

# Manuel du propriétaire

## Entretien et utilisation

**INSTALLATEUR :** Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.  
**PROPRIÉTAIRE :** Veuillez conserver ce manuel à titre de référence.

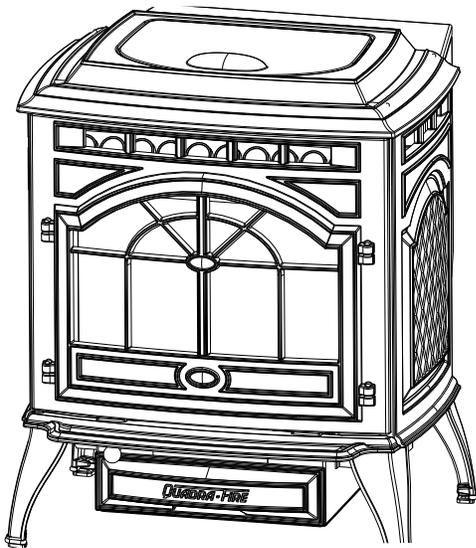
Communiquez avec votre détaillant pour les questions concernant l'installation, l'utilisation, ou l'entretien.

AVIS : NE PAS JETER CE MANUEL

# QUADRA-FIRE®

## POÊLE À GRANULÉS CASTILE-B

Modèle(s) :  
**CASTILE-MBK-B**  
**CASTILE-CWL-B**  
**CASTILE-CSB-B**  
**CASTILE-PMH-B**



Testé et homologué par  
**CFI** US  
OMNI-Test Laboratories, Inc.  
Portland  
Oregon, USA

### AVERTISSEMENT

Testé et approuvé pour les granulés de bois et le maïs égrené uniquement. L'utilisation d'autres types de combustibles entraîne l'annulation de la garantie.

### AVERTISSEMENT

- Vérifiez les codes de construction du bâtiment avant l'installation.
- L'installation DOIT être en conformité avec les codes et réglementations locaux, régionaux, provinciaux et nationaux.
  - Consultez les organismes professionnels du bâtiment, les pompiers ou les autorités compétentes locales concernant les restrictions, l'inspection des installations et la délivrance des permis de construire.



### AVERTISSEMENT



**Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels, des blessures, voire la mort.**

- Ne pas entreposer ni utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil électrique.
- Ne chauffez pas excessivement – Si l'appareil de chauffage ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense. Un chauffage excessif annulera votre garantie.
- Respectez les dégagements spécifiés pour les matériaux inflammables. Le non-respect de ces consignes peut déclencher un incendie.



### AVERTISSEMENT



#### SURFACES CHAUDES !

La vitre et les autres surfaces sont chaudes pendant l'utilisation ET le refroidissement.

**La vitre chaude peut provoquer des brûlures.**

- Ne pas toucher la vitre avant qu'elle ne soit refroidie.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre.
- Éloignez les enfants.
- SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT les enfants présents dans la pièce où le foyer est installé.
- Avertir les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.
- **La température élevée peut enflammer les vêtements ou d'autres matériaux inflammables.**
- Éloignez les vêtements, meubles, rideaux ou autres matières inflammables.

### REMARQUE

Pour obtenir une traduction française de ce manuel, veuillez contacter votre concessionnaire ou visitez [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)

Pour obtenir une traduction française de ce manuel, veuillez contacter votre détaillant ou visiter [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)

# Félicitations



et bienvenue chez Quadra-Fire !

## A. Félicitations

Hearth & Home Technologies vous invite à profiter de sa longue tradition d'excellence! En choisissant un appareil Quadra-Fire, vous avez l'assurance de bénéficier d'un produit de qualité, à la fois durable et performant.

Notre engagement en ce sens commence par l'étude de marché que nous avons menée auprès de nombreux clients en vue de mieux cerner leurs besoins et de mieux y répondre. Notre équipe de recherche et de développement utilise ensuite la technologie la plus avancée pour assurer le fonctionnement

optimum de nos poêles, encastrés et foyers. Notre savoir-faire reste cependant bien ancré dans la tradition artisanale. Chaque unité est fabriquée méticuleusement; les surfaces sont dorées et nickelées à la main pour un plaisir esthétique de longue durée. Notre promesse de qualité est garantie par notre contrôle de qualité.

Nous vous souhaitons à vous et à votre famille de profiter pendant de nombreuses années de la chaleur et du confort de l'âtre de votre appareil. Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Quadra-Fire.

**REMARQUE : Les dégagements ne peuvent être diminués que si cela est autorisé par les autorités compétentes.**

## B. Exemple d'étiquette de numéro de série / de sécurité

LIEU DE TRAVAIL : Arrière du poêle

N° du test de laboratoire et du rapport
Nom du modèle
N° de série

Tested & Listed By  
UL US  
Portland Oregon USA

Report / Rapport  
061-S-774-6.2

Castile Pellet Stove

SERIAL NO. / NUMÉRO DE SÉRIE  
007014

1. Field Safety Rating: Heating/Dual Fuel. Also suitable for Mobile Home Installation. This appliance has been tested and listed for use in Manufactured Homes in accordance with OAR 814-23-9000 through 814-23-909. OMNI-Test Laboratories, Inc. has determined that this appliance complies with Canadian Standards Association (CSA) B415.1 and Title 40 of the U.S. Code of Federal Regulations, Part 60, Subpart AAA, OMNI-Test Laboratories Accreditation: The Standards Council of Canada, the American National Standards Institute, and the U.S. Environmental Protection Agency.

Tested to: ASTM E1509-04, ULC S627-00, ULC/ORD-C1482-M1990 Room Heating Pellet Burning Type, (UM) 84-HUD FOR USE ONLY WITH PELLETED WOOD OR SHELLLED CORN FUEL. Do not use any other type of fuel.

Input Rating: 38,700 Btu/hr Electrical Rating: 115 VAC, 60 Hz, Start 4.1 Amps, Run 1.1 AMPS. Route power cord away from unit. Do not route cord under or in front of appliance. Do not obstruct the space beneath the heater.

**DANGER: Risk of electrical shock.** Disconnect power supply before servicing. Replace glass only with 5mm ceramic available from your dealer. To start, set thermostat above room temperature, the stove will light automatically. To shutdown, set thermostat to below room temperature. For further instruction refer to owner's manual. Keep viewing and ash removal doors tightly closed during operation.

**PREVENT HOUSE FIRES**

Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operating instructions. Contact local building or fire officials about restrictions and inspection in our area.

**WARNING: FOR MOBILE HOMES:** Do not install appliance in a sleeping room. An outside combustion air inlet must be provided. The structural integrity of the mobile home floor, ceiling and walls must be maintained. Refer to manufacturer's instructions and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible ceiling. Inspect and clean vent system frequently in accordance with manufacturer's instructions. **DO NOT CONNECT THIS UNIT TO A CHIMNEY SERVING ANOTHER APPLIANCE.** Use a 3 in. or 4 in. diameter type "L" or "P" venting system.

**MINIMUM CLEARANCES TO COMBUSTIBLE MATERIAL**

**Note 1:** In residential installations, when using Parts 811-0890, (dessus de l'adaptateur) et 812-3570 (pièce de l'adaptateur de ventilation 76mm - 76mm) et 812-3570 (le ressort de l'adaptateur 76mm - 152mm), un tuyau de diamètre de 6" pour mur simple de calibre 24 peut être utilisé.

**Note 2:** In manufactured home installation, when using Part 811-0890 (dessus de l'adaptateur de ventilation 76mm - 76mm) et 812-3570 (le ressort de l'adaptateur 76mm - 152mm), utilisez un tuyau connecteur enregistré pour mur double. Un assemblage d'air extérieur (pièce 811-0872), doit être utilisé pour l'installation dans les maisons préfabriquées.

**ESP. LIBRES MINIMUM DES MATÉRIEAUX COMBUSTIBLES:**

A Back Wall to stove / Mur Arrière du poêle 2 in./51mm  
 B Side Wall to Cast Top / Mur De Côté du haut 6 in./152mm

**CORNER INSTALLATION / INSTALLATION DU COIN :**

C Side Wall / Mur De Côté 2 in./51mm

**VERTICAL 3 in. - 6 in. ADAPTER KIT (PART 812-3570) INSTALLATION:**

D ASSEMBLAGE POUR ADAPTEUR 76mm - 152mm (PIÈCE 812-3570) POUR INSTALLATION VERTICALE:  
 D Back Wall to Flue Pipe / Mur Arrière tuyau rigide 3 in./76mm  
 E Side Wall to Cast Top / Mur De Côté du haut 6 in./152mm

**CORNER INSTALLATION WITH VERTICAL ADAPTER KIT:**

**INSTALLATION DU COIN AVEC UN ASSEMBLAGE D'ADAPTEUR VERTICAL:**

F Side Wall / Mur De Côté 2 in./51mm

**ALCOVE INSTALLATION / INSTALLATION DE L'ALCÔVE:**

Min. Alcove Height: / Une hauteur minimum de l'alcôve 43 in./1092mm  
 Min. Alcove Side Wall: / Une hauteur minimum mur de côté de l'alcôve 6 in./152mm  
 Max. Alcove Depth: / La profondeur maximum de l'alcôve 36 in./914mm

**FLOOR PROTECTION / PROTECTION DU SOL**

"Non-combustible floor protection must extend beneath the flue pipe when installed with horizontal venting or under the Top Vent Adapter with vertical installation. RECOMMENDED IN USA; REQUIRED IN CANADA"

**USA:**  
 G = 67/152mm  
 H = 27/51mm  
 I = 67/152mm

**CANADA:**  
 G = 203mm  
 H = 51mm  
 I = 457mm

"Un protecteur incombustible de plancher doit s'étendre sous le conduit de cheminée pour une installation de ventilation horizontale ou sous un adaptateur de ventilation verticale. ÉTATS-UNIS - RECOMMANDÉ; CANADA - REQUIS"

La notice doit être placée sur une assise non combustible s'étendant tout autour de la notice, comme le schéma l'indique. Mesurez la distance (I) de la surface de la porte vitrée. 7021-131D

**CAUTION:** HOT WHILE IN OPERATION DO NOT TOUCH, KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY. CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS. Operate this unit only with fuel hopper lid closed. Failure to do so may result in emissions of products of combustion from the hopper under certain conditions. Maintain hopper seal in good condition. Do not over fill the hopper.

**ATTENTION:** CHAUD LORS DE L'OPÉRATION. NE PAS TOUCHER, GARDEZ LES ENFANTS ET LES VÊTEMENTS LOIN DE L'ESPACE DÉSIGNÉ DE L'INSTALLATION. LE CONTACT PEUT CAUSER DES BRÛLURES À LA PEAU. VOIR L'ÉTIQUETTE ET LES INSTRUCTIONS. Opérez cet appareil uniquement avec le couvercle de la trémie fermé. Le défaut de ne pas suivre les instructions peut résulter, sous certaines conditions, en une combustion des émissions des produits venant de la trémie. Ne pas remplir la trémie trop pleine.

7014-197C

2015 2016 2017

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| JAN | FEB | MAR | APR | MAY | JUN |
| JUL | AUG | SEP | OCT | NOV | DEC |

Certified to comply with 2015 particulate emissions standards at 1.8 GHR EPA Method 28 & 5G. Not approved for sale after May 15, 2020.

This wood heater needs periodic and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operation instructions in the owner's manual.

DO NOT REMOVE THIS LABEL. NE PAS ENLEVER L'ÉTIQUETTE

Made in U.S.A. of U.S. and imported parts.  
 Fabrique aux États-Unis-d'Amérique par des pièces d'origine américaine et pièces importées. 7021-159E

Fab. Date

- ! Définition des avertissements de sécurité :**
- **DANGER !** Indique une situation dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
  - **AVERTISSEMENT !** Indique une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
  - **ATTENTION !** Indique une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures mineures ou modérées si elle n'est pas évitée.
  - **AVIS :** Désigne des actions pouvant endommager l'appareil ou d'autres biens matériels.

## TABLE DES MATIÈRES

|   |  |
|---|--|
| <p>A. Félicitations.....2</p> <p>B. Exemple d'étiquette de numéro de série / de sécurité .....2</p> <p>C. Politique de garantie.....4</p> <p><b>1 Homologations et codes approuvés ...6</b></p> <p>A. Certification de l'appareil .....6</p> <p>B. Puissance calorifique et rendement.....6</p> <p>C. Spécifications de la porte vitrée.....6</p> <p>D. Spécifications électriques .....6</p> <p>E. Approuvé pour les maisons mobiles .....6</p> <p><b>2 Instructions d'utilisation ..... 7</b></p> <p>A. Sécurité incendie .....7</p> <p>B. Matériaux incombustibles .....7</p> <p>C. Matériaux non combustibles.....7</p> <p>D. Matériaux combustibles et entreposage du combustible...7</p> <p>E. Informations de fonctionnement générales8.....</p> <p>F. Avant votre premier feu .....8</p> <p>G. Allumage de votre premier feu .....8</p> <p>H. Caractéristiques du feu.....9</p> <p>I. Instructions de réglage du débit d'alimentation.....9</p> <p>J. Cycles d'allumage .....9</p> <p>K. Espace libre .....10</p> <p>L. Questions souvent posées.....11</p> <p><b>3 Entretien et service ..... 12</b></p> <p>A. Procédure correcte d'arrêt.....12</p> <p>B. Tableau de maintenance simplifiée.....12</p> <p>C. Entretien et nettoyage général .....13</p> <p>D. Maintenance en cas d'utilisation d'un combustible à teneur en cendres élevée.....16</p> <p>E. Incendie de suie ou de créosote.....16</p> <p>F. Installation et remplacement des piles du thermostat .....17</p> | <p><b>4 Dépannage..... 18</b></p> <p><b>5 Service de remplacement de pièce ... 21</b></p> <p>A. Remplacement de la vitre - Assemblage de porte .....21</p> <p>B. Remplacement de l'allumeur .....21</p> <p>C. Remplacement du ventilateur.....22</p> <p>D. Démontage du déflecteur et de l'ensemble de briques .....23</p> <p><b>6 Matériaux de référence ..... 24</b></p> <p>A. Les fonctions des composants .....24</p> <p>B. Emplacements des composants.....26</p> <p>C. Vues éclatées .....27</p> <p>D. Pièces de rechange.....28</p> |
|---|--|

**C. Politique de garantie**

**Hearth & Home Technologies Inc.  
LIMITED LIFETIME WARRANTY**

Hearth & Home Technologies Inc., on behalf of its hearth brands ("HHT"), extends the following warranty for HHT gas, wood, pellet, coal and electric hearth appliances that are purchased from an HHT authorized dealer.

**WARRANTY COVERAGE:**

HHT warrants to the original owner of the HHT appliance at the site of installation, and to any transferee taking ownership of the appliance at the site of installation within two years following the date of original purchase, that the HHT appliance will be free from defects in materials and workmanship at the time of manufacture. After installation, if covered components manufactured by HHT are found to be defective in materials or workmanship during the applicable warranty period, HHT will, at its option, repair or replace the covered components. HHT, at its own discretion, may fully discharge all of its obligations under such warranties by replacing the product itself or refunding the verified purchase price of the product itself. The maximum amount recoverable under this warranty is limited to the purchase price of the product. This warranty is subject to conditions, exclusions and limitations as described below.

**WARRANTY PERIOD:**

Warranty coverage begins on the date of original purchase. In the case of new home construction, warranty coverage begins on the date of first occupancy of the dwelling or six months after the sale of the product by an independent, authorized HHT dealer/ distributor, whichever occurs earlier. The warranty shall commence no later than 24 months following the date of product shipment from HHT, regardless of the installation or occupancy date. The warranty period for parts and labor for covered components is produced in the following table.

The term "Limited Lifetime" in the table below is defined as: 20 years from the beginning date of warranty coverage for gas appliances, and 10 years from the beginning date of warranty coverage for wood, pellet, and coal appliances. These time periods reflect the minimum expected useful lives of the designated components under normal operating conditions.

| Warranty Period  |         | HHT Manufactured Appliances and Venting |      |        |          |      |          |         | Components Covered   |
|------------------|---------|---|------|--------|----------|------|----------|---------|--|
| Parts            | Labor   | Gas                                     | Wood | Pellet | EPA Wood | Coal | Electric | Venting |  |
| 1 Year           |         | X                                       | X    | X      | X        | X    | X        | X       | All parts and material except as covered by Conditions, Exclusions, and Limitations listed |
| 2 years          |         |   |      | X      | X        | X    |          |         | Igniters, electronic components, and glass   |
|                  |         | X                                       | X    | X      | X        | X    |          |         | Factory-installed blowers  |
|                  |         |   |      | X      |          |      |          |         | Molded refractory panels   |
| 3 years          |         |   |      | X      |          |      |          |         | Firepots and burnpots  |
| 5 years          | 1 year  |   |      | X      | X        |      |          |         | Castings and baffles   |
| 7 years          | 3 years |   | X    | X      | X        |      |          |         | Manifold tubes, HHT chimney and termination  |
| 10 years         | 1 year  | X                                       |      |        |          |      |          |         | Burners, logs and refractory   |
| Limited Lifetime | 3 years | X                                       | X    | X      | X        | X    |          |         | Firebox and heat exchanger   |
| 90 Days          |         | X                                       | X    | X      | X        | X    | X        | X       | All replacement parts beyond warranty period   |

See conditions, exclusions, and limitations on next page.

**WARRANTY CONDITIONS:**

- This warranty only covers HHT appliances that are purchased through an HHT authorized dealer or distributor. A list of HHT authorized dealers is available on the HHT branded websites.
- This warranty is only valid while the HHT appliance remains at the site of original installation.
- Contact your installing dealer for warranty service. If the installing dealer is unable to provide necessary parts, contact the nearest HHT authorized dealer or supplier. Additional service fees may apply if you are seeking warranty service from a dealer other than the dealer from whom you originally purchased the product.
- Check with your dealer in advance for any costs to you when arranging a warranty call. Travel and shipping charges for parts are not covered by this warranty.

**WARRANTY EXCLUSIONS:**

This warranty does not cover the following:

- Changes in surface finishes as a result of normal use. As a heating appliance, some changes in color of interior and exterior surface finishes may occur. This is not a flaw and is not covered under warranty.
- Damage to printed, plated, or enameled surfaces caused by fingerprints, accidents, misuse, scratches, melted items, or other external sources and residues left on the plated surfaces from the use of abrasive cleaners or polishes.
- Repair or replacement of parts that are subject to normal wear and tear during the warranty period. These parts include: paint, wood, pellet and coal gaskets, firebricks, grates, flame guides, light bulbs, batteries and the discoloration of glass.
- Minor expansion, contraction, or movement of certain parts causing noise. These conditions are normal and complaints related to this noise are not covered by this warranty.
- Damages resulting from: (1) failure to install, operate, or maintain the appliance in accordance with the installation instructions, operating instructions, and listing agent identification label furnished with the appliance; (2) failure to install the appliance in accordance with local building codes; (3) shipping or improper handling; (4) improper operation, abuse, misuse, continued operation with damaged, corroded or failed components, accident, or improperly/incorrectly performed repairs; (5) environmental conditions, inadequate ventilation, negative pressure, or drafting caused by tightly sealed constructions, insufficient make-up air supply, or handling devices such as exhaust fans or forced air furnaces or other such causes; (6) use of fuels other than those specified in the operating instructions; (7) installation or use of components not supplied with the appliance or any other components not expressly authorized and approved by HHT; (8) modification of the appliance not expressly authorized and approved by HHT in writing; and/or (9) interruptions or fluctuations of electrical power supply to the appliance.
- Non-HHT venting components, hearth components or other accessories used in conjunction with the appliance.
- Any part of a pre-existing fireplace system in which an insert or a decorative gas appliance is installed.
- HHT's obligation under this warranty does not extend to the appliance's capability to heat the desired space. Information is provided to assist the consumer and the dealer in selecting the proper appliance for the application. Consideration must be given to appliance location and configuration, environmental conditions, insulation and air tightness of the structure.

**This warranty is void if:**

- The appliance has been over-fired or operated in atmospheres contaminated by chlorine, fluorine, or other damaging chemicals. Over-firing can be identified by, but not limited to, warped plates or tubes, rust colored cast iron, bubbling, cracking and discoloration of steel or enamel finishes.
- The appliance is subjected to prolonged periods of dampness or condensation.
- There is any damage to the appliance or other components due to water or weather damage which is the result of, but not limited to, improper chimney or venting installation.

**LIMITATIONS OF LIABILITY:**

- The owner's exclusive remedy and HHT's sole obligation under this warranty, under any other warranty, express or implied, or in contract, tort or otherwise, shall be limited to replacement, repair, or refund, as specified above. In no event will HHT be liable for any incidental or consequential damages caused by defects in the appliance. Some states do not allow exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific rights; you may also have other rights, which vary from state to state. EXCEPT TO THE EXTENT PROVIDED BY LAW, HHT MAKES NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THE WARRANTY SPECIFIED HEREIN. THE DURATION OF ANY IMPLIED WARRANTY IS LIMITED TO DURATION OF THE EXPRESSED WARRANTY SPECIFIED ABOVE.

# 1 Homologations et codes approuvés

## A. Certification de l'appareil

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Modèle</b>      | Poêle Castile à granulés  |
| <b>Laboratoire</b> | OMNI Test Laboratories, Inc.  |
| <b>Rapport n°</b>  | 061-S-77d-6.2   |
| <b>Type</b>        | Chauffage d'ambiance à combustible solide/<br>combustible de type granulé   |
| <b>Normes</b>      | Type de combustible de chauffage d'ambi-<br>ance à granulés ASTM E1509-04, ULC S627<br>et ULC/ORD-C1482-M1990 et (UM) 84-HUD,<br>pouvant être installé dans les maisons<br>mobiles  |
| <b>FCC</b>         | En conformité avec la partie 15 des règles du<br>FCC. Son utilisation est soumise aux deux<br>conditions suivantes : (1) ce dispositif ne doit<br>pas créer d'interférences nuisibles et (2) ne<br>doit pas être sensible aux interférences qu'il<br>subit, y compris les interférences pouvant<br>entraîner un mauvais fonctionnement. |

**AVIS :** Cette installation doit être conforme aux codes locaux. S'il n'existe aucun code local, conformez-vous aux normes **ASTM E1509-04, ULC S627-00, (UM) 84-HUD et ULC/ORD-C-1482.**

Ce système de chauffage Quadra-Fire Castile Pellet respecte les limites d'émission de l'Agence pour la protection environnementale concernant les chauffages à granulés vendus après le 15 mai 2015.

Ce chauffage à granulés nécessite des inspections ou réparations périodiques pour un fonctionnement adéquat. Ne pas utiliser de chauffage à granulés selon les directives du présent manuel, contrevient aux réglementations fédérales.

## B. Puissance calorifique et rendement

|  |  |
|--|--|
| N° de certification EPA :  | 940-14   |
| EPA, Émissions certifiées :  | 1,8 grammes par heure                          |
| *PCI, Efficacité testée :  | S.O.   |
| **PCS, Efficacité testée :   | S.O.   |
| ***EPA, Sortie en BTU :  | de 8 500 à 28 200 BTU/h                        |
| ****Entrée en BTU :  | de 11 600 à 38 700 BTU/h                       |
| Taille du conduit :  | 7,6 ou 10,2 cm (3 ou 4 po), « L »<br>ou « PL » |
| Capacité de la trémie :  | 18 kg +/- 2,5 kg (40 lb +/- 5 lb)              |
| Combustible  | Granulés en bois                               |
| * Une efficacité PCI moyenne pondérée est calculée avec les données obtenues pendant les tests d'émission de l'EPA.  |  |
| **Une efficacité PCS moyenne pondérée est calculée avec les données obtenues pendant les tests d'émission de l'EPA.  |  |
| ***Plage d'émission de BTU basée sur l'efficacité par défaut de l'EPA et les taux de combustion des résultats bas et élevés des tests EPA.                 |  |
| ****Basé sur le taux d'alimentation maximal par heure, multipliée par environ 8 600 BTU, ce qui représente la moyenne en BTU de 0,5 kg (1 lb) de granulés. |  |

## C. Spécifications de la porte vitrée

Ce poêle est équipé d'une porte vitrée en vitrocéramique de 5 mm d'épaisseur. N'utilisez que des vitres en vitrocéramique de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée. Veuillez contacter votre détaillant si vous devez remplacer la vitre.

## D. Spécifications électriques

115 V c.a., 60 Hz, 5 A au démarrage, 1,25 A pendant le fonctionnement.

## E. Approuvé pour les maisons mobiles

- Cet appareil peut être installé dans les maisons mobiles, à l'exclusion de la chambre à coucher, à condition qu'une prise d'air extérieure de combustion ait été installée.
- L'intégrité de la structure du sol, des murs et du plafond de la maison mobile doit être maintenue.
- L'appareil doit être correctement fixé à la charpente de la maison mobile et seuls les granulés mentionnés peuvent être utilisés, et on doit installer une conduite d'évacuation classe « L » ou « PL ».
- Le kit de prise d'air extérieur, n° de pièce OAK-ACC, doit être installée en cas d'utilisation dans une maison mobile.



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie.

Hearth & Home Technologies décline toute responsabilité et annulera la garantie dans les cas suivants :

- Installation et utilisation d'un appareil endommagé.
- Modification de l'appareil.
- Non-respect des instructions d'installation de Hearth & Home Technologies.
- Installation et/ou utilisation de composants non autorisés par Hearth & Home Technologies.
- Utilisation de l'appareil sans tous les composants installés.
- Utilisation de l'appareil sans les pieds (si fournis avec l'unité).
- Ne chauffez PAS excessivement – Si l'appareil ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense.

Toute action qui peut créer un danger d'incendie.

Les installations, réglages, modifications, réparations ou entretiens incorrects peuvent provoquer des blessures et des dommages matériels.

Pour obtenir une assistance ou des renseignements supplémentaires, consulter un installateur, un réparateur qualifié ou votre fournisseur.

**REMARQUE :** Le fabricant de cet appareil, Hearth & Home Technologies, se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits, leurs spécifications et/ou leurs prix.

Quadra-Fire est une marque déposée de Hearth & Home Technologies.

# Guide de l'utilisateur

## 2 Instructions d'utilisation

 **AVERTISSEMENT**

---



**Risque d'incendie.**

- N'utilisez pas l'appareil sans avoir lu et compris le mode d'emploi.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil peut provoquer un incendie résidentiel.

### A. Sécurité incendie

Pour obtenir une sécurité incendie adéquate, prenez sérieusement en considération ce qui suit :

- Installez au minimum un détecteur de fumée et de CO à chaque étage de la maison.
- Les détecteurs doivent être placés loin de l'appareil et près des chambres à coucher.
- Suivez les instructions du fabricant de détecteurs pour les détails de placement et d'installation et effectuez une maintenance régulière des détecteurs.
- Placez un extincteur classe A à un endroit facilement accessible pour pouvoir éteindre les petits incendies.
- Si la trémie s'enflamme :
  - Évacuez immédiatement de la maison.
  - Avisez les pompiers.

### B. Matériaux non combustibles

Matériaux qui ne s'enflamment pas et ne brûlent pas, formés des éléments suivants :

- |          |          |           |         |
|----------|----------|-----------|---------|
| – Acier  | – Plâtre | – Vitre   | – Tuile |
| – Brique | – Fer    | – Ardoise | – Béton |

Matériaux homologués **ASTM E 136, méthode standard de détermination du comportement des métaux dans un four à tube vertical de 750°C [1382°F]**.

### C. Matériaux combustibles

Matériel composé de ou recouvert de l'un des matériaux suivants :

- |   |             |                                       |
|---|-------------|---------------------------------------|
| – Papier comprimé                       | – Bois      | – Contreplaqué/<br>panneau de copeaux |
| – Panneaux de plâtre<br>(cloison sèche) | – Plastique | – Fibres végétales                    |

Tout matériau qui peut s'enflammer ou brûler, à l'épreuve des flammes ou non, recouvert de plâtre ou non.

### D. Matériaux combustibles et entreposage du combustible

La qualité des granulés peut varier énormément. Cet appareil a été conçu pour brûler différents combustibles et vous permettre ainsi d'utiliser le combustible le meilleur marché dans votre région.

Hearth & Home Technologies recommande de n'utiliser que du combustible certifié PFI.

#### Matériau combustible

- Fabriqués à partir de sciure ou de copeaux de bois.
- Le matériau peut avoir une teneur en cendres élevée ou basse, selon sa provenance.

#### Matériaux à teneur élevée en cendres

- Bois durs avec une teneur en minéraux élevée
- Combustible contenant des écorces
- Granulés standard, granulés avec une teneur en cendres élevée,

#### Matériaux à basse teneur en cendres

- Bois tendres
- Combustibles avec une teneur en minéraux basse
- Granulés de première qualité

#### Matériaux à basse teneur en cendres

- L'humidité doit être inférieure à 15 %
- Le maïs doit être exempt de contaminants. Ne brûlez jamais de maïs qui vient d'être moissonné. Il bloquera le mécanisme de la vis sans fin.
- Le maïs contenant trop de poussière de céréales doit être tamisé avec un tamis dont l'ouverture de maille est de 4,76 mm.
- Ne pas utiliser du maïs contenant des additifs tels que des huiles ou d'autres éléments, ou ayant été traité chimiquement à l'aide de pesticides. Cela annulera votre garantie et détruira votre système d'évacuation.

### **ATTENTION!**

**Ne brûlez pas de combustible contenant des additifs ; (tels que l'huile de soja).**

- Ils risquent de provoquer un incendie dans la trémie.
- Cela risque d'endommager le produit.

**Lisez la liste des ingrédients figurant sur l'emballage.**

#### Scories

Quand ils sont chauffés dans un creuset de combustion, les matériaux inorganiques et les autres matériaux incombustibles, tels que le sable, se transforment en substances vitreuses appelées scories.

Le contenu en matériaux inorganiques des arbres dépend de leur provenance. C'est pourquoi certains combustibles produisent davantage de scories.

#### Humidité

Brûlez toujours des combustibles secs. Si vous brûlez des combustibles à haute teneur en humidité, celle-ci absorbera la chaleur produite par le combustible, ce qui refroidira l'appareil et diminuera son efficacité. Les granulés mouillés peuvent boucher le système d'alimentation.

#### Taille

- Les granulés sont d'un diamètre de 6 à 8 mm (1/4 à 5/16 po)
- La longueur ne doit pas dépasser 38 mm (1-1/2 po)
- La longueur des granulés peut varier entre les lots d'un même fabricant
- En raison des variations dans la longueur des granulés, il sera peut-être nécessaire d'ajuster la hauteur de flamme (débit d'alimentation). Consultez la **page 9** pour en savoir plus.

# MODÈLE AUTONOME CASTILE

## Performance

- Si la teneur en cendres augmente, le tiroir à cendres devra être vidé plus fréquemment.
- Les bois durs exigent davantage d'air pour brûler correctement.
- Les granulés de bois de haute qualité produisent le maximum de chaleur.
- Si vous brûlez des granulés d'une longueur dépassant 38 mm (1-1/2 po), l'alimentation en combustible risque d'être irrégulière et/ou provoquer des ratés ou des blocages à l'allumage.

Nous vous recommandons d'acheter votre combustible en grosse quantité si cela est possible. Toutefois, nous vous recommandons d'essayer plusieurs marques avant d'acheter un produit en grosse quantité.

## Utilisation d'un autre type de combustible

- Enlevez l'ancien combustible de la trémie.
- Aspirez soigneusement la trémie avant de la remplir avec le nouveau combustible

Le taux de combustion, la capacité calorifique et le rendement calorifique dépendent du combustible sélectionné.

## Entreposage

- Conservez les granulés de bois dans le sac d'origine jusqu'à leur utilisation pour éviter qu'ils n'absorbent l'humidité.
- Cela empêche également qu'ils ne soient mangés par les rongeurs.
- N'entrez pas le combustible sous forme de granulés dans les dégagements de sécurité ou dans les endroits où il pourrait gêner le nettoyage et la maintenance de routine.

## E. Informations de fonctionnement générales

### 1. Enclenchement du chauffage par le thermostat

Le foyer fonctionne comme la plupart des chauffages modernes : dès que le thermostat le lui commande, il se met en marche et diffuse de la chaleur automatiquement. Quand la pièce atteint la température réglée sur le thermostat mural, le foyer s'arrête.

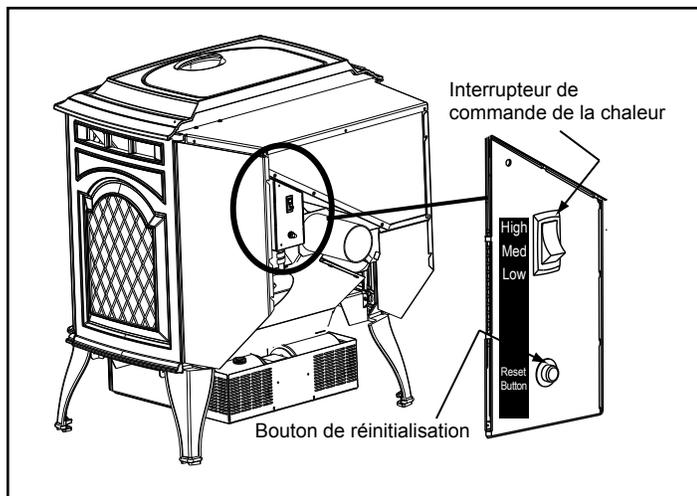


Figure 8.1

## AVERTISSEMENT

Testé et approuvé pour les granulés de bois et le maïs égrené. L'utilisation d'autres types de combustibles entraîne l'annulation de la garantie.

## 2. Commandes de chauffage

Cet appareil est doté d'un interrupteur de commande du chauffage à trois positions ou taux de combustion : bas, moyen et haut. L'appareil se met en marche ou s'arrête quand le thermostat le demande. Quand le thermostat demande de la chaleur, l'appareil démarre toujours sur le taux de combustion prédéfini. Si l'appareil est réglé sur une des positions basses, il sera plus silencieux, mais il lui faudra plus de temps pour chauffer une pièce comparé à s'il était réglé à un taux plus élevé de combustion. Peu importe le taux de combustion, l'appareil s'arrête quand la température de la pièce correspond au réglage du thermostat.

## F. Avant votre premier feu

1. Contrôlez d'abord que votre appareil a été correctement installé et que toutes les mesures de sécurité ont été prises. Tenez surtout compte des instructions de sécurité anti incendie, des instructions d'évacuation des gaz et des instructions d'installation du thermostat.
2. Contrôlez encore une fois que le tiroir à cendres et la boîte à feu sont vides !
3. Fermez la porte avant.

**DÉTAIL IMPORTANT : La pointe du thermocouple doit toucher l'extrémité intérieure du couvercle de protection du thermocouple, sinon des ratés pourraient se produire à l'allumage.**

## Allumage de votre premier feu

1. Un thermostat est nécessaire au bon fonctionnement de cet appareil, à l'exception du maïs. Commencez par remplir la trémie de granulés, puis réglez le thermostat sur la position la plus basse. Connectez le cordon d'alimentation à la prise murale la plus proche.
2. Le ventilateur de tirage reste en marche pendant environ 18 minutes, même si le thermostat ne demande pas de chaleur. C'est normal.
3. Localisez l'interrupteur de contrôle de l'intensité du chauffage situé au dos de l'appareil du côté droit supérieur. **Figure 8.1.** Réglez-le sur « haut » en enfonçant l'extrémité de l'interrupteur de contrôle, puis réglez le thermostat sur la température maximum. Retirez le panneau de droite et le voyant d'appel rouge situé à gauche de la boîte de commande s'allumera. **Figure 9.2.** Cela indique que le thermostat demande de la chaleur.
4. Le système d'alimentation en combustible et l'allumeur doivent maintenant être enclenchés.
5. Pour votre premier feu, vous devrez enfoncer le bouton de réinitialisation environ 2 minutes après le démarrage et encore dans 5 minutes. Cela permet de remplir le système d'alimentation et de fournir les premiers granulés à l'appareil. L'appareil continuera à fonctionner tant que le thermostat demandera de la chaleur.
6. Une fois l'appareil allumé, laissez-le fonctionner pendant environ 15 minutes, puis réglez le thermostat sur la température ambiante souhaitée. Ajustez l'interrupteur de commande du chauffage sur la position souhaitée.

**REMARQUE :** Nous vous recommandons d'utiliser un mélange 50-50 de maïs et de granulés de bois. Le seul changement nécessaire est que le débit d'alimentation devra éventuellement être légèrement ajusté. Si l'appareil fonctionne en permanence, on pourra utiliser 100 % de maïs après avoir allumé le feu avec des granulés de bois.

## H. Caractéristiques du feu

Quand le bouton de commande de chaleur est réglé sur « haut », un feu correctement ajusté se caractérise par de petites flammes vives qui dépassent du creuset de combustion d'environ 102 mm (4 po). Si les flammes sont hautes avec des extrémités noires et qu'elles semblent « paresseuses », le débit d'alimentation doit être diminué. Ceci est réalisé en faisant glisser la tige de réglage du matériau combustible vers le bas, ce qui réduira l'alimentation. Si les flammes n'atteignent pas 102 mm (4 po) de hauteur, faire glisser la tige de réglage du matériau combustible vers le haut pour augmenter l'alimentation. Les réglages moyen et bas produiront des flammes plus courtes. Les flammes monteront et retomberont un peu. C'est normal.

## I. Réglage du débit d'alimentation

La tige de réglage du débit d'alimentation est réglée en usine et ce réglage devrait être adéquat pour la plupart des combustibles. Toutefois, si les flammes sont trop grandes ou trop petites, vous devrez ajuster le débit d'alimentation. Laissez l'appareil en marche pendant 15 minutes avant de procéder aux réglages, puis attendez 15 minutes supplémentaires pour voir l'effet du nouveau débit d'alimentation.

1. Desserrer la vis de pression avec un tour de 1/4 à 1/2 lors de l'installation de l'appareil. Ceci permettra le mouvement de la tige de réglage d'alimentation. Ne resserrez pas la vis de pression. **Figure 9.1**
2. Desserrez l'écrou à oreilles.
3. Déplacez la tige de réglage d'alimentation vers le signe « + » pour augmenter le débit d'alimentation et la hauteur des flammes ou vers le signe « - » pour diminuer le débit d'alimentation et donc la hauteur des flammes.
4. Resserrez l'écrou à oreilles.

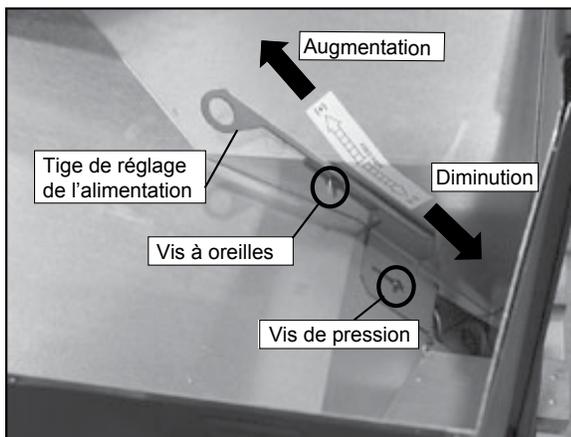


Figure 9.1

## J. Cycles d'allumage

1. Au début de chaque cycle d'allumage, il est normal de voir de la fumée dans la boîte à feu. La fumée se dissipe quand les flammes apparaissent.
2. Le ventilateur de convection s'enclenche automatiquement quand l'appareil aura chauffé pendant environ 10 minutes. Ce ventilateur diffuse la chaleur du poêle à travers la pièce. Il continue à fonctionner quand le thermostat coupe le chauffage et ne s'arrête que lorsque le poêle s'est refroidi.

3. L'appareil peut parfois brûler tout le combustible et s'arrêter automatiquement. Dans ce cas, le voyant d'appel rouge sera allumé. **Voir la figure 9.2.** Pour le remettre en marche, remplissez la trémie et pressez le bouton de réinitialisation. **Voir la figure 8.1, page 8.** Le voyant d'appel rouge s'éteint quand vous pressez le bouton de réinitialisation. Relâchez le bouton et le voyant se rallumera. Vous devez voir des flammes apparaître après un court instant. Si ce n'est pas le cas, suivez les instructions de la rubrique « Allumage de votre premier feu » à la **page 8.**

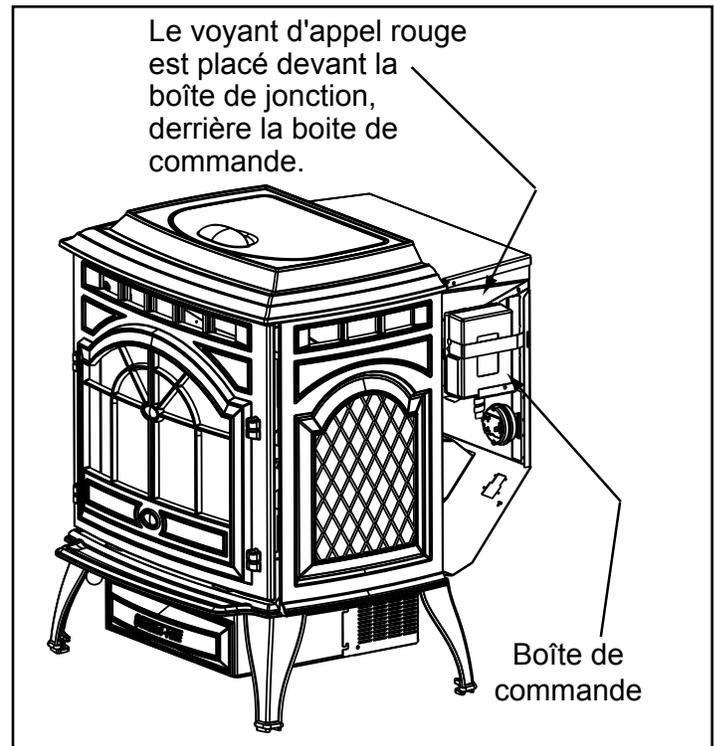


Figure 9.2



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie

Ne PAS utiliser l'appareil :

- Avec la porte de l'appareil ouverte.
- Si le fond du creuset de combustion est ouvert.
- Les plaques coulissantes de nettoyage s'ouvrent.

Ne PAS entreposer de combustible :

- À des distances inférieures aux dégagements requis de l'appareil
- Dans l'espace requis pour le remplissage des granulés ou le vidage des cendres.

### AVERTISSEMENT

**CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT. ÉLOIGNEZ DES ENFANTS, DES VÊTEMENTS ET DES MEUBLES. LE CONTACT PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES DE LA PEAU.**

### K. Espace libre

**Manteau de foyer :** Ne placez aucune bougie et autre objet sensible à la chaleur sur le manteau du foyer ou l'âtre. La chaleur peut endommager ces objets.

**AVIS :** Les dégagements ne peuvent être diminués que si cela est autorisé par les autorités compétentes.



#### AVERTISSEMENT



**Risque d'incendie.**

Ne placez AUCUN objet combustible devant l'appareil. Les températures élevées peuvent enflammer les vêtements, les meubles ou les rideaux. L'espace libre devant l'appareil doit être de 914 mm minimum.



#### AVERTISSEMENT



**Risque d'incendie.**

Éloigner les matériaux inflammables, l'essence et les autres vapeurs et liquides inflammables de l'appareil.

- N'entrez PAS des matériaux inflammables à proximité du foyer.
- **N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE, DE L'HUILE DE LAMPE, DU KÉROSÈNE, DU LIQUIDE D'ALLUMAGE DE CHARBON DE BOIS OU DES LIQUIDES SIMILAIRES POUR DÉMARRER CET APPAREIL OU LE RALLUMER.**
- **NE BRÛLEZ AUCUN DÉCHET OU LIQUIDE INFLAMMABLE TEL QUE DE L'ESSENCE, DU NAPHTHÈNE OU DE L'HUILE DE MOTEUR.**
- **N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT CHIMIQUE OU LIQUIDE POUR ALLUMER LE FEU.**
- Éloignez tous ces liquides du chauffage quand il est en marche.
- Les matériaux combustibles peuvent s'enflammer.



#### AVERTISSEMENT



**Risque d'incendie**

Ne PAS utiliser l'appareil :

- Si la porte du poêle est ouverte.
- Si le fond du creuset de combustion est ouvert.

Ne PAS entreposer de combustible :

- À une distance de l'appareil inférieure aux dégagements requis.
- Dans l'espace requis pour le remplissage des granulés ou le vidage des cendres.

**L. Questions souvent posées**

| PROBLÈMES  | SOLUTIONS  |
|--|--|
| 1. Bruit métallique.   | 1. Le bruit est dû à l'expansion et la contraction du métal pendant le chauffage et le refroidissement. Il ressemble au bruit provoqué par une chaudière ou un conduit de chauffage. Ce bruit n'a aucun effet sur le fonctionnement et la longévité de votre insert.   |
| 2. Dépôt de cendres sur la vitre.  | 2. Cela est normal. Nettoyez la vitre.   |
| 3. La vitre est sale.  | 3. Dépôt excessif de cendres. L'insert produit davantage de cendres lorsqu'il fonctionne sur la position basse, moins de cendres lorsqu'il fonctionne sur la position haute. Plus l'insert fonctionne en position basse, plus la vitre doit être nettoyée fréquemment. |
| 4. Les flammes sont hautes avec des queues noires et semblent paresseuses.   | 4. Le débit d'alimentation doit être diminué ou le creuset nettoyé. Les échangeurs de chaleur ou le ventilateur de tirage doivent être nettoyés.   |
| 5. Démarrages produisant beaucoup de fumée ou apparition de petits nuages de fumée en provenance de l'écran d'air. | 5. Soit le creuset de combustion est sale, soit il y a trop de combustible au démarrage et pas assez d'air. Diminuez le débit d'alimentation par incréments de 6 mm jusqu'à ce que ce problème disparaisse.  |
| 6. Grosses flammes au démarrage.   | 6. Cela est normal. Les flammes diminueront une fois le feu bien établi.   |

**CONTACTEZ VOTRE DÉTAILLANT** pour plus d'information concernant l'utilisation et le dépannage.  
 Visitez [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com) pour trouver un détaillant.

| <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|--|
| <p>Dégagement de fumée et d'odeurs pendant la première utilisation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuisson de la peinture haute température.</li> <li>• Ouvrir les fenêtres pour faire circuler l'air.</li> </ul> <p>Les odeurs peuvent gêner les personnes sensibles.</p> |

# 3 **Entretien et service**

Avec un entretien adéquat, votre foyer vous procurera plusieurs années de service sans problèmes. Communiquez avec votre détaillant pour vos questions concernant la bonne utilisation, le dépannage et le service de votre appareil. Visitez [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com) pour trouver un détaillant. Nous recommandons qu'un service annuel soit effectué par un technicien de service qualifié.

## A. Procédure d'arrêt appropriée

Faites tourner le thermostat à l'extrême droite. L'unité se mettra en arrêt.

**Suivez les instructions détaillées de chaque étape du tableau ci-dessous de cette rubrique.**

## B. Tableau simplifié de référence d'entretien

| Nettoyage ou inspection  | Fréquence   |    | Quoti-<br>dienne | Hebdom-<br>adaire | Tous les 2<br>semaines | Mensuelle | Annuelle |
|--|---|----|------------------|-------------------|------------------------|-----------|----------|
| Bac à cendres - utilisation de granulés de bois                | Tous les 5 sacs de combustible  | OU |                  | X                 |                        |           |          |
| Bac à cendres - utilisation d'autres combustibles              | Après chaque sac de combustible   | OU | X                |                   |                        |           |          |
| Retrait des cendres de la boîte à feu                          | Plus souvent, selon le type de combustible utilisé ou la quantité de cendres accumulée        | OU |                  | X                 |                        |           |          |
| Inspection du système de nettoyage automatique                 | Plus souvent, selon le type de combustible utilisé  | OU |                  |                   |                        | X         |          |
| Ventilateur de tirage (échappement)                            | Plus souvent, selon le type de combustible utilisé  | OU |                  |                   |                        |           | X        |
| Ventilateur, convection  | Plus souvent, selon l'environnement de fonctionnement utilisé                                 | OU |                  |                   |                        |           | X        |
| Inspection du verrou de porte                                  | Avant la saison de chauffage  | OU |                  |                   |                        | X         |          |
| Boîte à feu – préparation de la saison sans chauffage          | À la fin de la saison de chauffage  | OU |                  |                   |                        |           | X        |
| Creuset de combustion - utilisation de granulés de bois tendre | Tous les 5 sacs   | OU |                  | X                 |                        |           |          |
| Creuset de combustion - utilisation de granulés de bois dur    | Tous les 3 sacs   | OU |                  | X                 |                        |           |          |
| Creuset de combustion - utilisation d'autres combustibles      | Après chaque sac  | OU | X                |                   |                        |           |          |
| Verre  | Quand il est difficile de voir le creuset de combustion                                       | OU |                  | X                 |                        |           |          |
| Échangeur de chaleur et tube stabilisateur                     | Après avoir brûlé 1 tonne de combustible  | OU |                  |                   | X                      |           |          |
| Trémie   | Après avoir brûlé 1 tonne de combustible ou lors du changement du type de combustible utilisé | OU |                  |                   |                        | X         |          |
| Système d'évacuation des gaz                                   | Plus souvent, selon le type de combustible utilisé  | OU |                  |                   |                        |           | X        |

**AVIS :** Il ne s'agit que de recommandations. Nettoyez plus souvent si l'accumulation de cendres est importante avec l'intervalle recommandé ou si de la suie sort du conduit d'évacuation. Si vous ne nettoyez pas régulièrement votre appareil, la garantie sera annulée.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**Danger de décharges électriques et de dégagement de fumées**

- Baissez le thermostat, attendez que le poêle soit froid et que le ventilateur de tirage se soit arrêté. Débranchez maintenant l'appareil avant de le réparer.
- De la fumée peut se propager dans la pièce si l'appareil n'est pas entièrement refroidi quand vous le débranchez.
- Il existe un danger de décharge électrique si l'appareil n'est pas débranché avant sa réparation.

Ce chauffage en granulés possède un taux de combustion réduit minimum prédéfini par le fabricant qui ne doit pas être altéré. Altérer ce paramètre ou autrement utiliser ce chauffage à granulés sans suivre les directives du présent manuel, contrevient aux réglementations fédérales.

## C. Entretien et nettoyage généraux

### 1. Types de combustible

La fréquence de nettoyage du creuset de combustion dépend du type de combustible utilisé.

Si le combustible utilisé a un taux de cendres ou d'impuretés élevé, ou s'il s'agit de maïs égrené, vous devrez peut-être nettoyer le creuset de combustion plusieurs fois par jour.

Un combustible sale créera des dépôts de mâchefer dans le creuset de combustion. Le mâchefer se forme quand des saletés, des cendres et des substances non combustibles sont chauffées à plus<sup>o</sup> (1093°C [2000°F]) et qu'elles deviennent vitreuses. Voir la **page 16** de cette section pour des détails relatifs aux combustibles à forte teneur en cendres.

### 2. Nettoyage du creuset de combustion avec une tige de nettoyage et un grattoir pour creuset

- **Fréquence** : Une fois par jour, plus souvent si nécessaire
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation
  - a. L'appareil doit être complètement arrêté, froid, et le ventilateur de tirage arrêté. Si vous nettoyez seulement le creuset de combustion, vous n'avez pas besoin de débrancher l'appareil.
  - b. RETIRER deux ou trois fois la tige de nettoyage du creuset pour déloger les débris. Si vous rencontrez trop de résistance quand vous tirez sur la tige, utilisez le grattoir à creuset pour détacher les matériaux accumulés sur la plaque inférieure du creuset de combustion pour enlever tout mâchefer. De gros morceaux de scories pourraient devoir être enlevés du dessus du creuset de combustion. Le mâchefer provenant du maïs peut être particulièrement difficile à déloger.
  - c. fermez complètement la plaque de fond du creuset de combustion quand vous avez terminé. **Figure 13.1.**

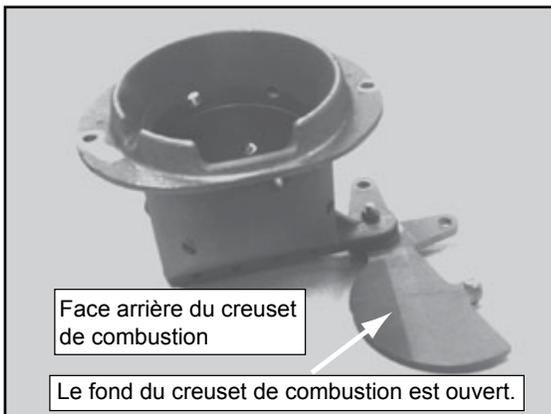


Figure 13.1

### 3. Retrait des cendres de la boîte à feu

- **Fréquence** : Une fois par semaine ou plus souvent, selon l'accumulation de cendres.
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation
  - a. La boîte à feu ne doit pas contenir de cendres chaudes pendant le nettoyage ; vous devez donc attendre que l'appareil ait complètement refroidi. Les cendres de la boîte à feu devraient être enlevées chaque fois que le trajet de sortie des gaz est nettoyé. Le vidage fréquent de la boîte à feu ralentit l'accumulation des cendres dans le ventilateur de tirage et le système d'évacuation des gaz.
  - b. connectez votre appareil à une prise murale, le cas échéant, enclenchez le thermostat puis arrêtez-le immédiatement pour démarrer le ventilateur de tirage durant son cycle de fonctionnement. Les cendres seront envoyées dans le système d'évacuation, non dans la pièce.
  - c. Ouvrez la face en fonte fixée. Deux plaques de nettoyage coulissantes, dotées de trous pour les doigts, se trouvent directement en dessous de la porte du creuset de combustion et à sa gauche et à sa droite. Retirez les deux plaques glissantes et ouvrez ensuite la porte en verre. Videz les cendres qui restent dans la boîte à feu par les 2 trous ouverts. Vous pouvez utiliser un pinceau. Fermez les plaques coulissantes.
  - d. Ces cendres sont déposés dans le même tiroir à cendres que les débris du creuset de combustion. Le tiroir à cendres doit être vidé chaque fois que vous nettoyez la boîte à feu. N'oubliez pas de verser les cendres et les débris dans un récipient en métal incombustible.
  - e. Les 2 plaques coulissantes de nettoyage doivent être entièrement fermées une fois le nettoyage terminé. **Voir la mise au rebut des cendres.**

### 4. Nettoyage du bac à cendres

- **Fréquence** : Tous les 5 sacs de combustible
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation
 

Localisez le bac à cendres sous le creuset de combustion. Ouvrez la porte du bas du tiroir à cendres et tirez tout droit. Videz-le dans un récipient non combustible, puis réinstallez le bac. **Voir la mise au rebut des cendres.**

### 5. Mise au rebut des cendres

- **Fréquence** : Selon les besoins
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation
 

Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal recouvert d'un couvercle bien ajusté. Le récipient de cendres fermé doit être sorti à l'extérieur immédiatement et placé sur un plancher non combustible ou sur le sol, loin des matériaux combustibles, en attendant sa mise au rebut finale.

Si les cendres sont enterrées ou dispersées sur place, elles doivent rester dans le récipient fermé, jusqu'à ce qu'elles aient pu complètement refroidir. Aucun autre déchet ne doit être placé dans ce contenant.



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie

- Ne tirez JAMAIS sur les tiges de nettoyage du creuset ou sur les plaques coulissantes quand l'appareil est en marche.
- Les plaques coulissantes de nettoyage doivent être entièrement FERMÉES quand l'appareil est en marche.
- Les granulés chauds pourraient tomber dans le bac à cendres, risquant de déclencher un incendie en raison d'un vide insuffisant.



## AVERTISSEMENT



### Mise au rebut des cendres

- Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal avec un couvercle bien ajusté.
- Elles doivent être conservées dans un récipient fermé jusqu'à ce qu'elles aient pu complètement refroidir.

## 6. Nettoyage des chambres de l'échangeur de chaleur & tube stabilisateur

- **Fréquence** : Mensuellement ou après avoir brûlé 1 tonne de combustible
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation

La quantité de cendres accumulées dans la boîte à feu sera une bonne indication de la fréquence à laquelle les échangeurs de chaleur doivent être nettoyés.

- a. Attendez que l'appareil soit redevenu froid avant de tirer sur les tiges de nettoyage. Enclenchez le thermostat puis arrêtez-le immédiatement pour démarrer le ventilateur de tirage lors de son cycle de fonctionnement. Les cendres seront envoyées dans le système d'évacuation, non dans la pièce. Ouvrez la face en fonte fixée pour avoir accès aux 2 tiges de nettoyage.
- b. Localisez les 2 tiges exposées situées directement sous les tubes des échangeurs de chaleur. **Figure 14.1.**
- c. Pour le nettoyage, sortez les tiges en les tirant tout droit jusqu'à la butée (environ 203 mm). **SORTEZ** et **RENTREZ** les tiges deux ou trois fois.

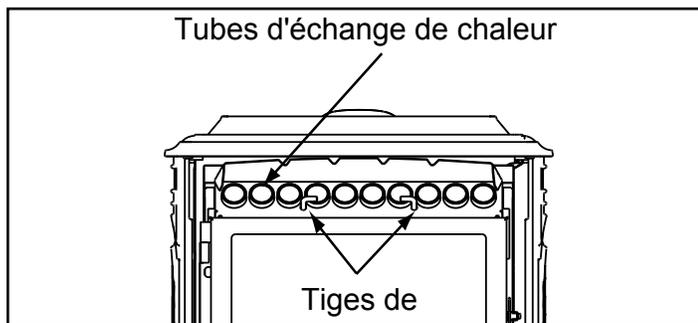


Figure 14.1

## 7. Nettoyage sous les échangeurs de chaleur

- **Fréquence** : Une fois par mois ou après avoir brûlé 1 tonne de combustible
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation

- a. Assurez-vous que l'appareil ait bien refroidi, qu'il a été débranché et que le ventilateur de tirage est arrêté.
- b. Un nettoyage plus détaillé est nécessaire pour enlever l'excès de cendres produit par l'utilisation des tiges de nettoyage des conduits des échangeurs de chaleur.
- c. Les cendres demeurent à l'arrière du déflecteur. Ceci nécessitera de retirer la fonte moulée. Reportez-vous aux **pages 22** pour obtenir des explications détaillées relatives au démontage du déflecteur.

## 8. Nettoyage du trajet de sortie des gaz

- **Fréquence** : Mensuellement ou chaque 25 sacs ou plus souvent, selon l'accumulation de cendres.
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation
  - a. L'appareil doit être complètement froid.
  - b. Ouvrez la face en fonte fixée. Passez soigneusement l'aspirateur dans le trajet de sortie des gaz et le tube stabilisateur, et poursuivez dans le reste de la boîte à feu.
  - c. Remplacer la brique et le déflecteur de droite et fermez la face en fonte fixée.

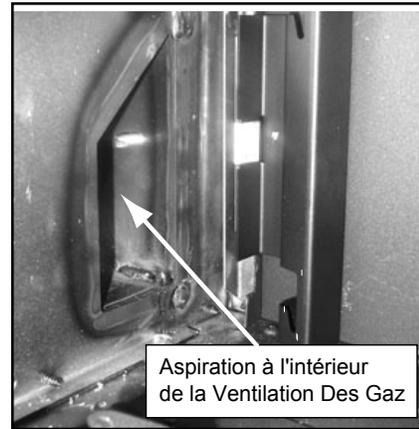


Figure 14.2

## 9. Nettoyage de la trémie

- **Fréquence** : Une fois par mois ou après avoir brûlé 50 sacs de combustible ou lors du changement du type de combustible utilisé
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation

Après avoir brûlé environ 1 tonne de combustible, vous devrez nettoyer la trémie pour éviter l'accumulation de sciure.

Un dépôt de sciure et de granulés sur la vis sans fin diminue la quantité de combustible acheminé au creuset. Cela peut provoquer des arrêts intempestifs et des ratés au démarrage.

- a. L'appareil doit être complètement éteint. Attendez que l'appareil soit complètement froid.
- b. Videz la trémie des granulés résiduels.
- c. Nettoyez la trémie et le tube d'alimentation à l'aide d'un aspirateur.

**REMARQUE** : **Hearth & Home Technologies recommande d'utiliser un aspirateur industriel spécialement conçu pour le nettoyage des appareils à combustibles solides.**

## 10. Suie et particules de cendres : Leur formation et leur élimination du conduit d'évacuation des gaz.

- **Fréquence** : Une fois par an ou plus souvent, selon l'accumulation de cendres.
- **Par** : Technicien de service qualifié/le propriétaire de l'habitation

Assurez-vous que l'appareil ait bien refroidi, qu'il a été débranché et que le ventilateur de tirage est arrêté.

Les gaz de combustion contiennent de petites particules de cendres. Ces particules se déposent dans le conduit d'évacuation des gaz et diminuent le débit des gaz dans le conduit.

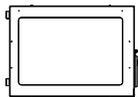
Si la combustion est incomplète au démarrage, ou en cas d'arrêt ou de fonctionnement incorrect de l'appareil, de la suie se forme. La suie se dépose dans le conduit d'évacuation des gaz.

Le système d'évacuation des gaz (cheminée) devra être nettoyé au minimum une fois par an ou plus souvent, selon la qualité du combustible utilisé ou s'il existe une grande quantité de sections de conduits à configuration horizontale. Les cendres s'accumulent plus rapidement dans les conduits horizontaux.

**11. Nettoyage de la vitre**

- **Fréquence:** Quand il est difficile de voir le creuset de combustion.
- **Par :** Le propriétaire de l'habitation
  - a. Attendez que l'appareil soit redevenu froid avant de procéder au nettoyage de la vitre.
  - b. Aspirez la cendre flottante de la vitre et du cordon de porte.
  - c. Utilisez un chiffon en papier humide ou un produit de nettoyage non abrasif pour vitres. Essuyez ensuite la vitre avec un chiffon sec.

**AVERTISSEMENT**



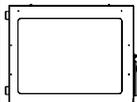
Manipuler le panneau de verre fixe avec prudence.

**Pendant le nettoyage de la vitre :**

- Éviter de cogner, de rayer ou de claquer la porte vitrée.
- Ne PAS nettoyer la vitre quand elle est chaude.
- Ne PAS utiliser de nettoyeurs abrasifs.
- Se reporter aux instructions d'entretien.



**AVERTISSEMENT**



Manipuler la vitre avec prudence.

- Inspecter le joint pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé.

- Ne PAS cogner, fermer violemment ou rayer la vitre.
- Ne PAS utiliser l'appareil sans la porte vitrée.
- N'utilisez PAS l'appareil si la vitre est fendue, cassée ou rayée.

**12. Inspection du verrou de porte**

- **Fréquence :** Avant la saison de chauffage
- **Par :** Le propriétaire de l'habitation

Le verrou de porte n'est pas réglable, mais le joint entre la vitre et la boîte à feu doit être inspecté périodiquement pour s'assurer qu'il est toujours étanche.

**13. Nettoyage du ventilateur de tirage – Ne nécessite aucune lubrification**

- **Fréquence :** Une fois par an ou selon les besoins
- **Par :** Technicien de service qualifié
- **Tâche :** Contactez votre concessionnaire.

**14. Nettoyage du ventilateur de convection – Ne nécessite aucune Lubrification**

- **Fréquence :** Une fois par an ou selon les besoins
- **Par :** Technicien de service qualifié / Propriétaire de l'habitation

Le ventilateur de convection se trouve dans la partie arrière inférieure du poêle. Il est localisé à l'intérieur de la boîte de l'écran. Voir la **page 21** pour les instructions détaillées concernant le retrait du ventilateur.

Le ventilateur comporte 2 roues à ailettes, une de chaque côté du moteur. Elles devraient être nettoyées une fois par jour, plus souvent si nécessaire.

**15. Nettoyage de l'adaptateur supérieur de ventilation**

- a. L'appareil doit être entièrement arrêté et froid et le ventilateur de tirage coupé. Attendez que l'appareil soit complètement froid.
- b. Ouvrez le couvercle de nettoyage. **Voir la figure 15.1.**
- c. Éliminez toutes les cendres.

**REMARQUE :** Il existe des aspirateurs industriels spécialement conçus pour le nettoyage des foyers à combustibles solides.

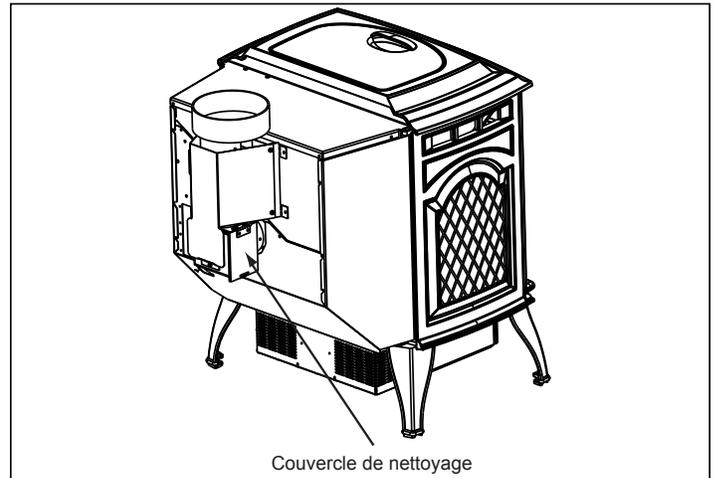


Figure 15.1

**16. Préparation de la boîte à feu pour la saison sans chauffage**

- **Fréquence :** Une fois par an à la fin de la saison de chauffage
- **Par :** Le propriétaire de l'habitation
  - a. Assurez-vous que l'appareil ait bien refroidi, qu'il a été débranché et que le ventilateur de tirage est arrêté.
  - b. Enlevez les cendres de la boîte à feu et nettoyez-la à fond avec l'aspirateur.
  - c. Peignez l'acier resté à nu, y compris la fonte.
    - Utilisez la peinture de retouche fournie avec le foyer ; ou ;
    - Achetez de la peinture chez votre distributeur local.
    - Vous devez utiliser une peinture haute température spécialement conçue pour les appareils de chauffage.

## D. Maintenance en cas d'utilisation d'un combustible à teneur en cendres élevée

- **Fréquence** : Selon les besoins
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation

Si le combustible utilisé est de mauvaise qualité ou si la maintenance n'est pas effectuée régulièrement, le creuset se remplira plus rapidement de cendres et de mâchefer.

Dans ce cas, l'appareil aura tendance à trop remplir le creuset de combustion de granulés, ce qui pourra provoquer de la fumée, de la suie et éventuellement des feux de trémie. La **figure 16.1** montre comment un remplissage excessif du creuset peut provoquer un refoulement des granulés dans le tube d'alimentation et une accumulation des cendres dans la boîte à feu.

Un combustible granulé de mauvaise qualité produisant un chauffage inefficace et onéreux est montré ci-dessous à la **Figure 16.2**.

La **Figure 16.3** montre le type de flamme adéquat produit par un combustible à granulés de première qualité.

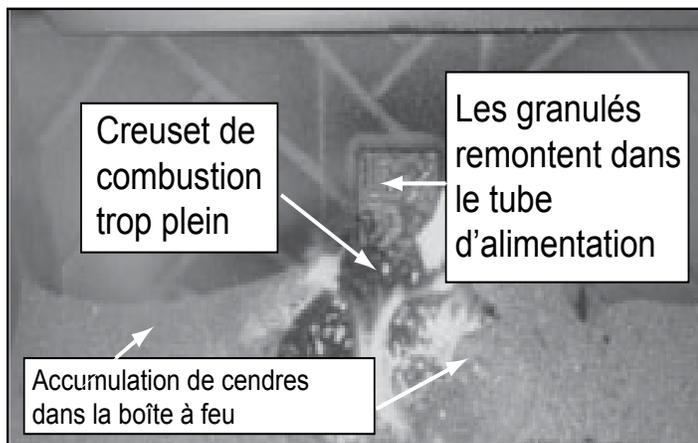
Si plus de la moitié du creuset de combustion est rempli de cendres, **UNE ATTENTION ET UN NETTOYAGE IMMÉDIATS SONT REQUIS**.

## E. Incendie de suie ou de crésote

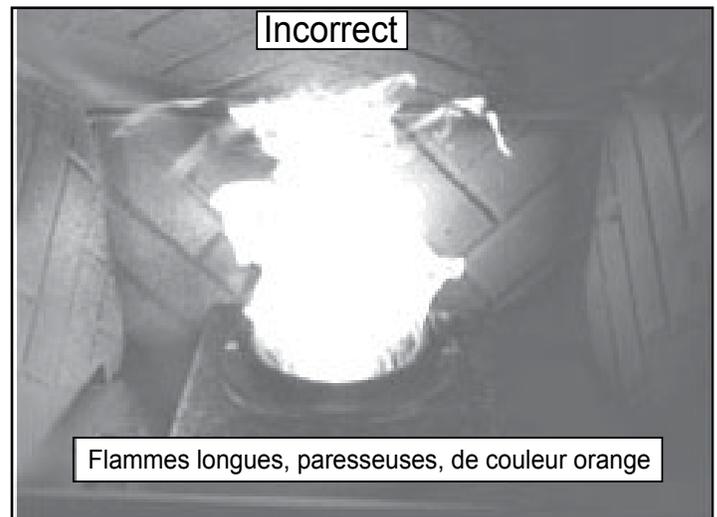
Établissez une routine pour le carburant, le lignobûleur et la technique de chauffage. Vérifiez quotidiennement s'il y a des accumulations de crésote, jusqu'à ce que l'expérience montre à quelle fréquence vous aurez besoin de nettoyer pour que ce soit sécuritaire. Sachez que plus le feu est chaud, moins le crésote se dépose, et qu'un nettoyage hebdomadaire pourrait être nécessaire par temps doux, même si un nettoyage mensuel pourrait être suffisant pendant les mois les plus froids. Communiquez avec le service municipal ou provincial des incendies pour obtenir l'information sur la gestion d'un feu de cheminée.

**En cas de propagation de suie ou d'incendie de crésote, fermez la porte de la boîte à feu, sortez immédiatement de l'immeuble et communiquez avec le service des incendies.**

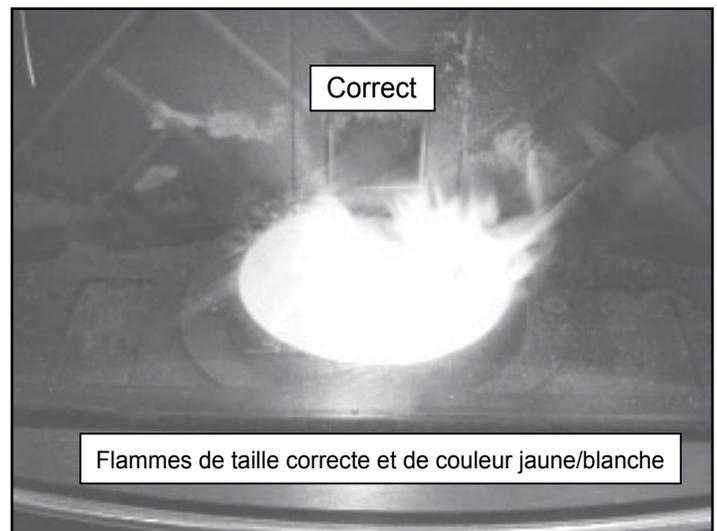
**NE PAS retourner dans l'immeuble, sous aucune raison.**



**Figure 16.1**



**Figure 16.2**



**Figure 16.3**

## F. Installation et remplacement des piles du thermostat

**REMARQUE** : 2 piles AA sont fournies avec le thermostat et doivent être installées avant l'utilisation de l'appareil.

Installez immédiatement de nouvelles piles lorsque l'indicateur de **REPLACEMENT DES PILES** se met à clignoter.

L'indicateur s'enclenchera deux mois avant que les piles soient totalement déchargées.

Même si l'indicateur ne s'enclenche pas, il est conseillé de remplacer les piles une fois par année.

Si les piles sont remplacées en moins de deux minutes, l'heure et la date resteront en mémoire. Tous les autres paramètres sont stockés en permanence dans la mémoire.



Figure 17.2

# 4 Dépannage

Avec une installation, utilisation et entretien adéquats, votre appareil fonctionnera sans problème pendant de nombreuses années. Si vous rencontrez des problèmes de fonctionnement, ces directives de dépannage permettront au technicien d'entretien de localiser et d'éliminer la panne. Ces directives de dépannage ne doivent être utilisées que par un technicien de maintenance qualifié.

| Symptôme   | Cause possible   | Solution  |
|--|--|---|
| Branchez l'appareil à une prise murale – Aucun effet.  | La prise murale n'est pas sous tension.<br>Le fusible de 7 A est brûlé.<br>Le disque d'arrêt no3 s'est déclenché ou est défectueux.<br>Boîte de commande défectueuse.                              | Contrôlez le disjoncteur du panneau de service.<br>Remplacez le fusible.<br>Réinitialisez ou remplacez le disque d'arrêt.<br>Remplacez la boîte de commande.  |
| Le voyant d'appel est allumé. Pas de flammes. Pas de combustible dans le creuset de combustion.                          | Manque de combustible.<br>Le disque d'arrêt no2 est peut-être défectueux.<br>L'interrupteur à dépression ne se ferme pas, aucun vide.<br><br>Boîte de commande défectueuse.                        | Vérifiez la trémie. Remplissez-la avec du combustible.<br>Remplacez le disque d'arrêt.<br>Vérifiez si le ventilateur de tirage est branché et s'il fonctionne correctement.<br>Contrôlez si l'interrupteur à vide est connecté.<br>Contrôlez que le tuyau est en bon état, qu'il n'est pas bouché et qu'il est bien connecté aux deux extrémités.<br>Contrôlez que le thermocouple est en bon état et qu'il est correctement connecté.<br>Contrôlez que le système d'évacuation des gaz est propre.<br>Contrôlez que la porte avant est fermée.<br>Remplacez la boîte de commande.              |
| Le voyant d'appel est allumé. Pas de flammes. Présence de combustible partiellement brûlé dans le creuset de combustion. | La plaque de nettoyage du creuset n'est pas fermée.<br><br>Le creuset est sale (ratés d'allumage).   | Contrôlez que la plaque de nettoyage du creuset de combustion est entièrement fermée.<br>Nettoyez le creuset de combustion. Contrôlez que le creuset ne contient pas de mâchefer.<br>Le mâchefer peut être décollé avec un grattoir pour creuset de combustion ou d'autres outils.  |
| Le voyant d'appel est allumé. Pas de flammes. Granulés non brûlés dans le creuset de combustion.                         | La plaque de nettoyage du creuset n'est pas fermée.<br><br>Le creuset est sale.<br><br>L'orifice d'allumage est bouché.<br><br>L'allumeur ne fonctionne pas.<br><br>Boîte de commande défectueuse. | Contrôlez que la plaque de nettoyage du creuset de combustion est entièrement fermée.<br>Nettoyez le creuset de combustion. Contrôlez que le creuset ne contient pas de mâchefer. Le mâchefer peut être décollé avec un grattoir pour creuset de combustion ou d'autres outils.<br>Utilisez un fil rigide pour gratter.<br>Enlevez le tiroir à cendres pour voir si l'allumeur rougit au démarrage.<br>Contrôlez que les fils de l'allumeur sont bien connectés.<br>Remplacez l'allumeur en déconnectant les cosses rectangulaires mâles/femelles de 1/4 po.<br>Remplacez la boîte de commande. |
| Démarrage lent ou provoquant beaucoup de fumée.  | La plaque de nettoyage du creuset n'est pas fermée.<br><br>Le creuset est sale.<br><br><br><br>Trop de combustible au démarrage.   | Contrôlez que le creuset de combustion est entièrement fermé.<br>Nettoyez le creuset de combustion. Contrôlez que le creuset ne contient pas de mâchefer. Il sera peut-être nécessaire de décoller le mâchefer avec un grattoir pour creuset de combustion ou d'autres outils.<br>Diminuez le débit d'alimentation au moyen de la tige de réglage située dans la trémie.  |

| Symptôme   | Cause possible   | Solution  |
|--|--|---|
| Démarrage lent ou provoquant beaucoup de fumée (suite)                                   | Système ou conduit d'évacuation des gaz sale   | Contrôlez si des cendres se sont accumulées dans l'appareil, y compris derrière les panneaux arrière, dans la boîte à feu, les échangeurs de chaleur, le ventilateur de tirage et le conduit d'évacuation des gaz.  |
| Le système d'alimentation ne démarre pas.  | Manque de combustible.<br>Le disque d'arrêt no2 est peut-être défectueux.<br><br>L'interrupteur à vide ne se ferme pas. Pas de vide.<br><br>Le système d'alimentation est coincé ou bloqué.<br><br>Le ressort d'alimentation ne tourne pas en même temps que le moteur du système d'alimentation.<br><br>Le moteur du système d'alimentation est défectueux ou déconnecté. | Contrôlez la trémie, remplissez-la de combustible.<br>Remplacez le disque d'arrêt. La porte de la boîte à feu doit être solidement fermée.<br><br>Vérifiez si le ventilateur de tirage est branché et s'il fonctionne correctement.<br>Contrôlez si l'interrupteur à vide est connecté.<br>Contrôlez que le tuyau est en bon état, qu'il n'est pas bouché et qu'il est bien connecté aux deux extrémités.<br>Contrôlez que le thermocouple est en bon état et qu'il est correctement connecté.<br>Contrôlez que le système d'évacuation des gaz est propre.<br><b>REMARQUE</b> :Des rafales de vent peuvent s'engouffrer dans le système d'évacuation des gaz et faire augmenter la pression dans la boîte à feu, créant ainsi une perte de vide.<br>Videz la trémie de son combustible. Utilisez un aspirateur pour liquides/poussières pour enlever le combustible restant dans la trémie et dans le tube d'alimentation.<br>Contrôlez si la goulotte de déchargement est bouchée.<br>Désérrez 2 vis de montage du dispositif d'alimentation et secouez le soigneusement.<br>Contrôlez que la vis de pression est serrée contre l'arbre-ressort à l'extrémité du moteur du système d'alimentation.<br>Contrôlez les connexions du moteur du système d'alimentation, remplacez-les si elles sont défectueuses. |
| Le voyant d'appel n'est pas allumé. L'appareil ne commence pas la séquence de démarrage. | Le thermostat n'est pas réglé à une température suffisamment élevée.<br>Le disque d'arrêt no3 s'est déclenché.<br>Pas d'alimentation électrique.<br>Le fusible est brûlé.<br>Les connexions du thermostat et/ou du poêle sont défectueuses.<br>Le thermostat ou son câblage est défectueux.<br><br>Boîte de commande défectueuse.  | Réglez le thermostat à une température supérieure à la température ambiante.<br>Réarmez le disque d'arrêt.<br>Mettez l'appareil sous tension.<br>Remplacez le fusible.<br>Contrôlez les connexions du thermostat et du poêle.<br>Remplacez le thermostat ou son câblage.<br><b>REMARQUE</b> : Pour tester le thermostat et le câblage, connectez un câble de dérivation au bornier du thermostat de l'appareil pour isoler le thermostat et le câblage.<br><br>Remplacez la boîte de commande.  |
| L'appareil ne s'arrête pas.  | Le voyant d'appel est allumé.  | Coupez le thermostat.<br>Si le voyant d'appel ne s'éteint pas, déconnectez le thermostat de l'appareil. Si le voyant d'appel s'éteint, le thermostat ou le câblage est défectueux.  |

| Symptômes   | Cause possible  | Solution   |
|---|---|--|
| Le ventilateur de convection ne démarre pas.  | <p>Le disque d'arrêt no1 est défectueux.</p> <p>Le ventilateur de convection n'est pas connecté.</p> <p>Le ventilateur de convection est défectueux.</p> <p>La boîte de commande est défectueuse.</p>   | <p>Remplacez le disque d'arrêt.</p> <p>Contrôlez si le ventilateur est connecté au faisceau de câbles.</p> <p>Remplacez le ventilateur.</p> <p>Remplacez la boîte de commande.</p>   |
| Le ventilateur de tirage ne démarre ou ne s'arrête pas.   | <p>Le ventilateur de convection n'est pas connecté.</p> <p>Le ventilateur de tirage est bouché par des cendres.</p> <p>Le ventilateur de convection est défectueux.</p> <p>La boîte de commande est défectueuse.</p>  | <p>Contrôlez si le ventilateur est connecté au faisceau de câbles.</p> <p>Nettoyez le système d'évacuation des gaz.</p> <p>Remplacez le ventilateur.</p> <p>Remplacez la boîte de commande.</p>  |
| Grosses flammes orange paresseuses. Cendres noires sur la vitre.  | <p>Appareil sale.</p> <p>Combustible de mauvaise qualité avec un taux de cendres élevé.</p> <p>La plaque de nettoyage du creuset de combustion n'est pas entièrement fermée.</p> <p>Trop de combustible.</p>  | <p>Nettoyez l'appareil, y compris le creuset de combustion, les échangeurs de chaleur et le système d'évacuation des gaz. Enlevez le déflecteur en acier inoxydable de la boîte à feu pour enlever les cendres déposées sur le déflecteur. Nettoyez derrière les panneaux arrière en brique. Changez de marque de combustible et utilisez une marque de première qualité.</p> <p>Contrôlez que la plaque de nettoyage du creuset de combustion est entièrement fermée.</p> <p>Diminuez le débit d'alimentation au moyen de la tige de réglage située dans la trémie.</p> |
| Arrêts imprévus.  | <p>Flammes trop petites.</p> <p>Accumulation de sciure dans la trémie.</p> <p>Le moteur du système d'alimentation tourne dans le mauvais sens.</p> <p>Le thermocouple est défectueux.</p> <p>Boîte de commande défectueuse.</p> <p>Le creuset de combustion est plus qu'à moitié plein.</p> | <p>Augmentez le débit d'alimentation au moyen de la tige de réglage située dans la trémie.</p> <p>Nettoyez la trémie, <b>voir page 14</b>.</p> <p>Contrôlez les connexions entre le moteur du système d'alimentation et le faisceau de câbles.</p> <p>Remplacez le thermocouple.</p> <p>Remplacez la boîte de commande.</p> <p>Consultez la <b>page 16</b> pour obtenir des instructions de « Maintenance si la teneur en cendres est élevée »</p>   |
| Enclenchement du chauffage par le thermostat<br>Le voyant d'appel s'allume.<br>Le ventilateur de tirage démarre.<br>L'alimentation et l'allumeur ne fonctionnent pas. | <p>Le thermocouple est défectueux ou mal connecté.</p> <p>Boîte de commande défectueuse.</p>  | <p>Contrôlez les connexions du thermocouple, remplacez-le s'il est défectueux.</p> <p>Le voyant jaune de la boîte de commande clignote pour indiquer un problème de thermocouple.</p> <p>Remplacez la boîte de commande.</p>   |

# 5 Service de remplacement de pièce

## A. Remplacement de la vitre - Assemblage de porte (N'utilisez que des vitres en vitrocéramique de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée)

1. Ouvrez la façade et enlevez la porte de l'appareil en la décrochant des broches de charnières et posez-la sur une surface plate, face contre le bas.
2. À l'aide d'un tournevis, tapotez le bas de la tige de retenue du cordon et poussez-la vers le haut pour la sortir du trou. L'extrémité supérieure de la tige glisse vers le haut. Basculez la tige vers vous depuis le bas et enlevez-la. Répétez la procédure pour l'autre côté.
3. Enlevez l'ancienne vitre et remplacez-la avec une nouvelle vitre.
4. Glissez la tige de retenue d'abord dans le trou supérieur, puis alignez l'extrémité ondulée inférieure avec le trou de la porte. L'extrémité ondulée doit être parallèle à la vitre pour pouvoir l'insérer correctement. **Figure 21.1.**

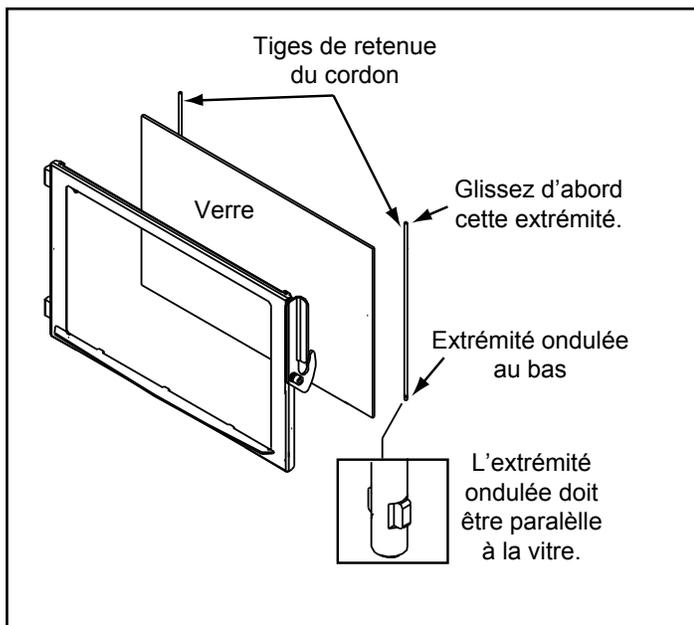


Figure 21.1

## B. Remplacement de l'allumeur

1. Arrêtez l'appareil en baissant le thermostat et attendez qu'il se refroidisse entièrement. Quand l'appareil est froid, débranchez-le et enlevez le tiroir à cendres.
2. Les fils de l'allumeur sont connectés au faisceau de câbles au moyen de cosse rectangulaires mâles/femelles de 6 mm. Déconnectez les cosse rectangulaires et sortez l'allumeur du logement. Desserrez la vis à oreilles et sortez l'allumeur.
3. Installez un nouvel allumeur dans le logement et serrez la vis à oreilles. Reconnectez les fils aux 2 fils dotés de cosse rectangulaires.
4. Contrôlez encore une fois que les fils de l'allumeur ne gênent pas le mouvement du tiroir à cendres, des tiges de nettoyage du creuset de combustion, des plaques coulissantes de nettoyage, etc.
5. Réinstallez le tiroir à cendres et le panneau latéral et rebranchez l'appareil.

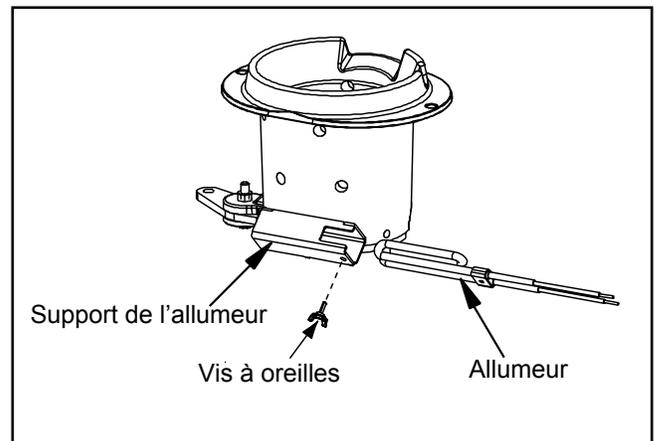


Figure 21.2

### ⚠ AVERTISSEMENT



- La vitre en vitrocéramique haute température a une épaisseur de 5 mm.
- N'UTILISEZ AUCUN AUTRE type de matériau.
- Tout autre matériau peut se casser et provoquer des blessures.

### ⚠ AVERTISSEMENT



#### Danger de décharges électriques.

- N'enlevez PAS la broche de mise à terre de la fiche.
- Introduisez-la directement dans une prise à 3 broches correctement mise à terre.
- Éloignez le cordon de l'appareil.
- Ne placez PAS le cordon sous ou devant l'appareil.

## C. Remplacement du ventilateur

### 1. Remplacement du ventilateur de convection

**REMARQUE :** Le ventilateur de convection doit être retiré avant de pouvoir retirer le ventilateur de tirage.

- Baissez le thermostat, attendez que l'appareil soit froid et puis débranchez l'appareil avant une réparation.
- Retirez les deux rideaux de côté en desserrant 2 vis (ne pas les retirer) et enlevez les panneaux de côté.
- Retirez 4 vis de l'écran du bas et faire pivoter le haut de l'écran vers vous en laissant le bas attaché au poêle.  
**Figure 22.1.**
- Retirez 2 vis pour enlever le bloc-thermostat et déconnectez les 2 câbles jaunes.
- Retirez les 2 vis de la prise d'alimentation et faites la passer à travers le trou et à la sortie de l'écran en laissant les câbles raccordés.
- Déconnectez le tuyau à vide et les deux câbles (orange et vert) de l'interrupteur de vide raccordé à l'écran arrière.
- Enlevez les deux câbles du ventilateur de tirage (bleu et double blanc).
- Enlevez 6 vis en utilisant un tournevis à tête plate ou un tournevis à douille de 6 mm (1/4 po). Conservez les vis pour les utiliser sur un ventilateur de remplacement. **Figure 22.2.**
- Retirez le ventilateur de tirage et le joint d'étanchéité.
- Installez un nouveau joint et un nouveau ventilateur. Jetez le boîtier de ventilateur si vous n'en avez pas besoin.
- Réinstallez-le en procédant dans l'ordre inverse.

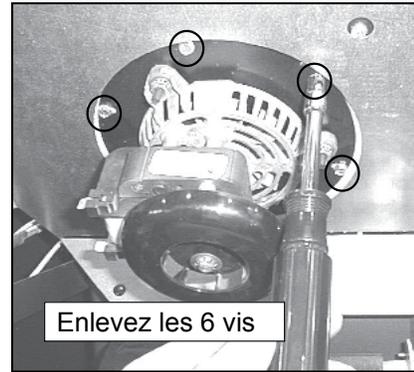


Figure 22.2

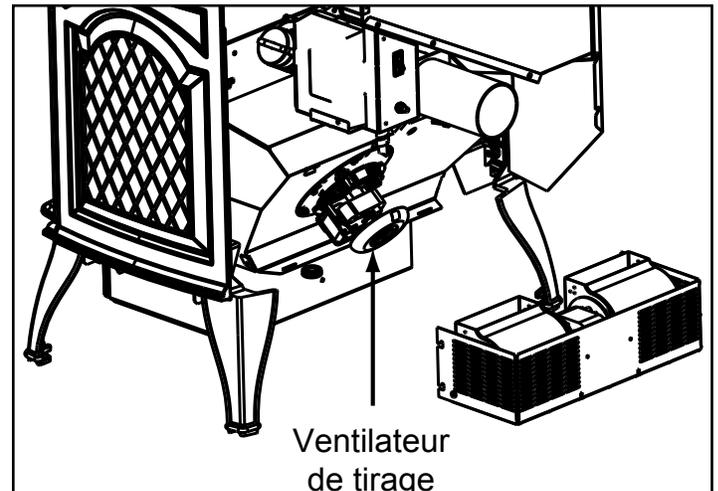


Figure 22.3

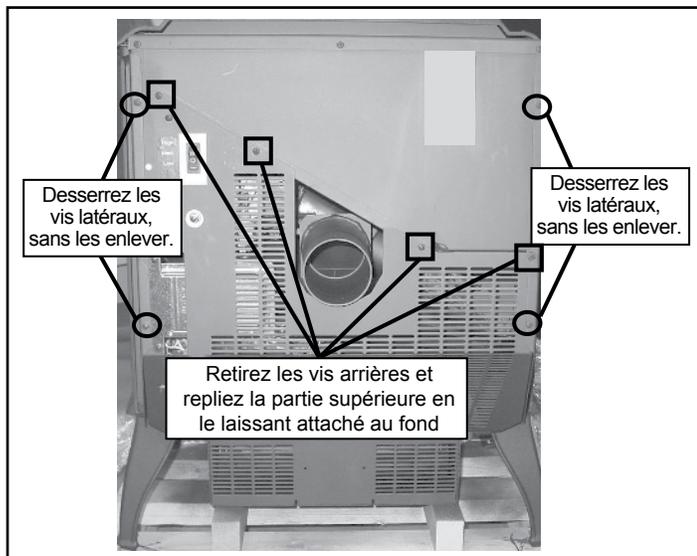


Figure 22.1

### 2. Remplacement du ventilateur de tirage

- Baissez le thermostat, attendez que l'appareil soit froid et puis débranchez l'appareil avant une réparation.
- Le ventilateur de convection se trouve dans la partie arrière inférieure de l'appareil et est situé dans un boîtier d'écran. Retirez les 2 vis orientées vers l'avant au centre de la chambre de ventilateur à l'extrémité arrière de l'appareil.
- Si un kit d'entrée d'air extérieur est installé sur l'appareil, ces vis relient la pièce du canal d'entrée d'air du kit d'entrée d'air extérieur à l'appareil. Enlevez les 2 vis et tirez le canal vers l'arrière et il se glissera vers le bas et sortira de l'appareil. Le canal d'air, le collier et le tuyau d'air extérieur seront retirés en une seule pièce.
- Il y a 2 vis à chaque côté du boîtier. Desserrez les 4 vis, mais ne les retirez pas. Soulevez le boîtier de ventilateur doucement et tirez le vers vous. **Figure 23.1 à la page 23.**
- Retirez le panneau du côté gauche en desserrant 2 vis (ne pas les retirer) et enlevez le panneau de côté. Débranchez les fils noirs du ventilateur et déconnectant les connecteurs à cosses rectangulaires.

- f. Pour retirer le ventilateur du boîtier, enlevez 2 vis à l'avant du boîtier et pliez soigneusement les deux côtés du boîtier vers l'extérieur et pliez l'arrière du boîtier dans le sens opposé du ventilateur. Ceci laisse de la place pour avoir accès aux 2 vis et écrous arrière (4 total) qui rattachent le ventilateur au boîtier.
- g. Enlevez l'ancien ventilateur et remplacez-le avec un nouveau ventilateur.
- e. Réinstallez-le en procédant dans l'ordre inverse.

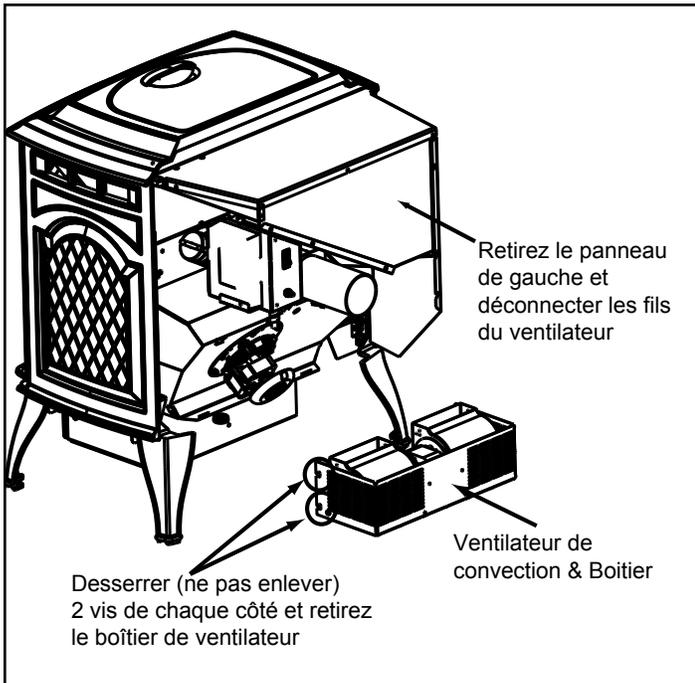


Figure 23.1

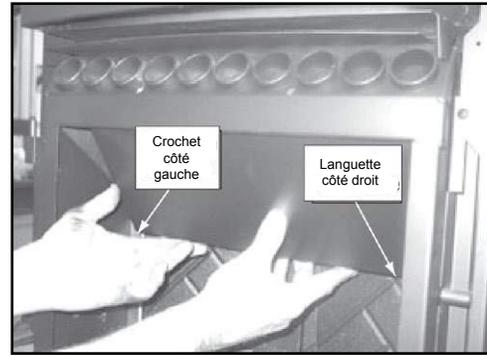


Figure 23.2

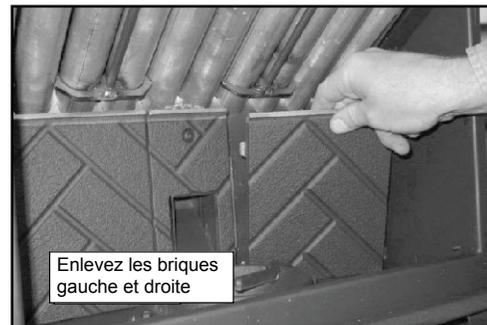


Figure 23.3

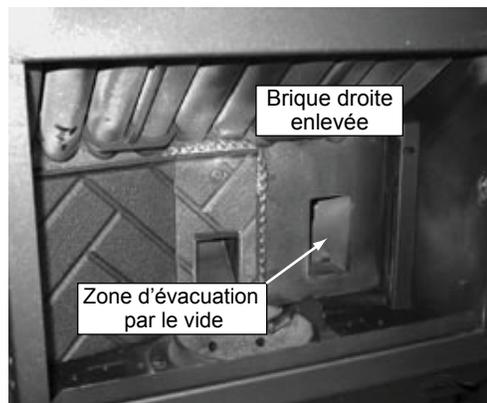


Figure 23.4

#### D. Démontage du déflecteur et de l'ensemble de briques

1. Suivez les procédures d'arrêt correctes.
2. Le déflecteur supérieur est équipé d'un crochet en bas à gauche, qui repose sur la lèvre supérieure de la brique moulée. Une languette en bas à droite est accrochée au support latéral. Enlevez le déflecteur supérieur en commençant par tirer le déflecteur vers l'avant jusqu'à ce que le bord arrière s'abaisse. Puis repoussez le déflecteur jusqu'à ce que le bord avant se dégage de l'étagère sur laquelle il reposait. **Figure 23.2**
3. Vous devez enlever le déflecteur supérieur pour pouvoir enlever les briques gauche et droite. Enlevez la brique droite en la tenant par la lèvre supérieure et en la soulevant, puis repoussez le bord extérieur. Glissez la brique vers la droite jusqu'à ce qu'elle affleure la boîte à feu. Tournez le bord intérieur de la brique vers l'avant et enlevez la brique. Répétez l'opération avec la brique gauche. **Figure 23.3.**

# 6 Documents de référence

## A. Les fonctions des composants



**Pour comprendre l'emplacement des composants, vous devez toujours VOUS PLACER DEVANT L'APPAREIL.**

### 1 Boîte de commande

- a. La boîte de commande est située sur le côté supérieur droit de l'appareil, derrière le panneau latéral droit, au-dessus de l'interrupteur à dépression.
- b. Un voyant est placé dans la boîte de commande. Ce voyant est vert quand la température de l'appareil atteint 79°C [175°F] dans le creuset de combustion et passe au rouge quand la température atteint 315°C [600°F].
- c. Il existe également un voyant bleu interne situé dans l'angle supérieur gauche de la boîte de commande. Quand vous mettez l'appareil sous tension, le voyant bleu commence automatiquement à clignoter 6 fois d'affilée pendant 60 secondes, puis s'éteint.

#### REMARQUE :

N'OUVREZ **PAS** la boîte de commande. Une telle action annulerait la garantie. Si vous devez enficher ou enlever la boîte de commande, vous devrez d'abord **débrancher l'appareil**.

### 2 Ventilateur de convection

Le ventilateur de convection est placé à l'arrière, au bas de l'appareil. Il comporte 2 roues à ailettes, une de chaque côté du moteur. Le ventilateur de convection envoie l'air chaud à travers les échangeurs de chaleur pour qu'il se diffuse dans la pièce.

### 3 Ventilateur de tirage

Le ventilateur de tirage est situé sur le côté droit de l'appareil et est conçu pour aspirer les gaz sortant de l'appareil et les refouler dans le conduit d'évacuation des gaz.

### 4 Système d'alimentation en combustible

Le système d'alimentation en combustible est situé sur le côté droit de l'appareil; il peut être enlevé en un seul bloc. Il comporte un moteur, un support de fixation, un palier et un ressort d'alimentation (vis sans fin). Le ressort creux d'alimentation (vis sans fin) achemine les granulés depuis la trémie le long du tube d'alimentation, puis il les déverse dans la goulotte d'alimentation jusque dans le creuset de combustion.

### 5. Creuset de combustion

Le creuset de combustion est en fer ductile de haute qualité et est équipé d'une tige de traction pour le nettoyage. Quand vous tirez sur la tige, le fond du creuset s'ouvre pour que vous puissiez procéder au nettoyage. Assurez-vous de bien refermer le fond, sinon votre poêle ne fonctionnera pas correctement.

### 6. Fusible

Le fusible est situé sur le côté droit de l'appareil, devant la boîte de jonction. Il brûle en cas de court-circuit et coupe l'alimentation de l'appareil.

### 7. Échangeurs de chaleur

Les échangeurs de chaleur convertissent la chaleur du système d'évacuation des gaz en air de convection. Enlevez le déflecteur en fonte pour accéder à l'échangeur de chaleur. 2 tiges de nettoyage sont situées sous les échangeurs de chaleur.

### 8. Interrupteur de commande de chaleur

L'interrupteur de commande de la chaleur est situé du côté arrière supérieur droit. Il sert à réguler le taux de combustion, à savoir bas, moyen et haut.

### 9. Interrupteur de la trémie

L'interrupteur de la trémie est placé dans l'angle supérieur droit de la trémie. L'interrupteur est conçu pour arrêter le moteur d'alimentation lorsque le couvercle de la trémie est ouvert.

### 10. Allumeur

L'allumeur est monté sur la base du creuset de combustion. L'air de combustion provenant de l'allumeur devient brûlant et provoque l'allumage des granulés.

### 11. Boîte de jonction et faisceau de câbles

La boîte de jonction est située sur le côté droit de l'appareil à l'arrière du panneau droit. Le faisceau de câbles est intégré à la boîte de jonction.

### 12. Alimentation

La prise de courant est située sur le côté inférieur droit de l'appareil, devant la boîte de jonction. Vérifiez que la prise murale est alimentée en 120 V, 60 Hz (standard). Assurez-vous que la prise murale est mise à la terre et que la polarité est correcte. Il est recommandé d'utiliser une bonne protection contre les surtensions. Si vous utilisez un générateur, il doit avoir une puissance minimale de 600 W. Si vous utilisez un inverseur, il doit pouvoir fournir une puissance de 800 W minimum lors du démarrage du poêle.

### 13. Voyant d'appel rouge

Le voyant d'appel rouge est placé devant la boîte de jonction, derrière la boîte de commande. Il s'allume lorsque le thermostat demande de la chaleur.

### 14 Bouton de réinitialisation

Le bouton de réinitialisation est situé à l'arrière de l'appareil, sur le côté supérieur droit du panneau latéral sous l'interrupteur de commande du chauffage. Cet interrupteur sert à ouvrir momentanément le circuit du thermostat pour redémarrer le système.

### 15. Thermocouple

Le thermocouple est placé sur le creuset de combustion, dans un tube de protection en céramique. Le thermocouple envoie un signal (millivolts) à la boîte de commande pour indiquer que les températures de pré-réglage des voyants vert et rouge ont été atteintes.

### 16. Thermostat

L'appareil fonctionne avec un thermostat de 5 V c.c. La résistance anticipatrice doit être réglée sur la valeur la plus petite.

**17. Disque d'arrêt no1, (ventilateur de convection)  
43°C [110°F]**

Le disque d'arrêt no1 est placé sur le côté droit de l'appareil en haut de la boîte à feu. 2 fils violets y sont connectés. Le disque d'arrêt allume et éteint le ventilateur de convection, selon les besoins. Le disque d'arrêt no1 est continuellement sous tension.

**18. Disque d'arrêt no2, (interruption de l'alimentation en combustible) 121°C [250°F]**

Le disque d'arrêt no2 est aussi placé sur la face arrière du tube stabilisateur de l'alimentation en granulés. 2 fils oranges y sont connectés. Le disque d'arrêt arrête le système d'alimentation, ce qui provoque l'arrêt de l'appareil en cas de feu trop intense ou de panne du ventilateur de convection. Le disque d'arrêt se réarme ensuite automatiquement, le cas échéant.

**19. Disque d'arrêt no3 (protection contre la rétrocombustion)  
121°C [250°F]**

Le disque d'arrêt no3 est placé sur l'arrière du tube de la vis sans fin, au centre de l'appareil, et il est doté d'un bouton de

réinitialisation. Pour y accéder, enlevez le panneau latéral droit. Si le feu a tendance à reculer dans le système d'alimentation ou si les gaz de combustion entrent dans le tube d'alimentation, ce disque d'arrêt ferme tout le système. Ce disque doit alors être réarmé manuellement.

**20. Interrupteur à dépression**

L'interrupteur à dépression est situé sur le côté droit de l'appareil, derrière le panneau du côté droit. Cet interrupteur met en marche le système d'alimentation quand un vide apparaît dans la boîte à feu. L'interrupteur à vide est un dispositif de sécurité qui arrête le moteur du système d'alimentation en combustibles si les conduits d'échappement ou les échangeurs de chaleur sont sales ou bouchés, ou si la porte de la boîte à feu est ouverte.

**21. Faisceau de câbles.**

Voir figure 25.1 ci-dessous.

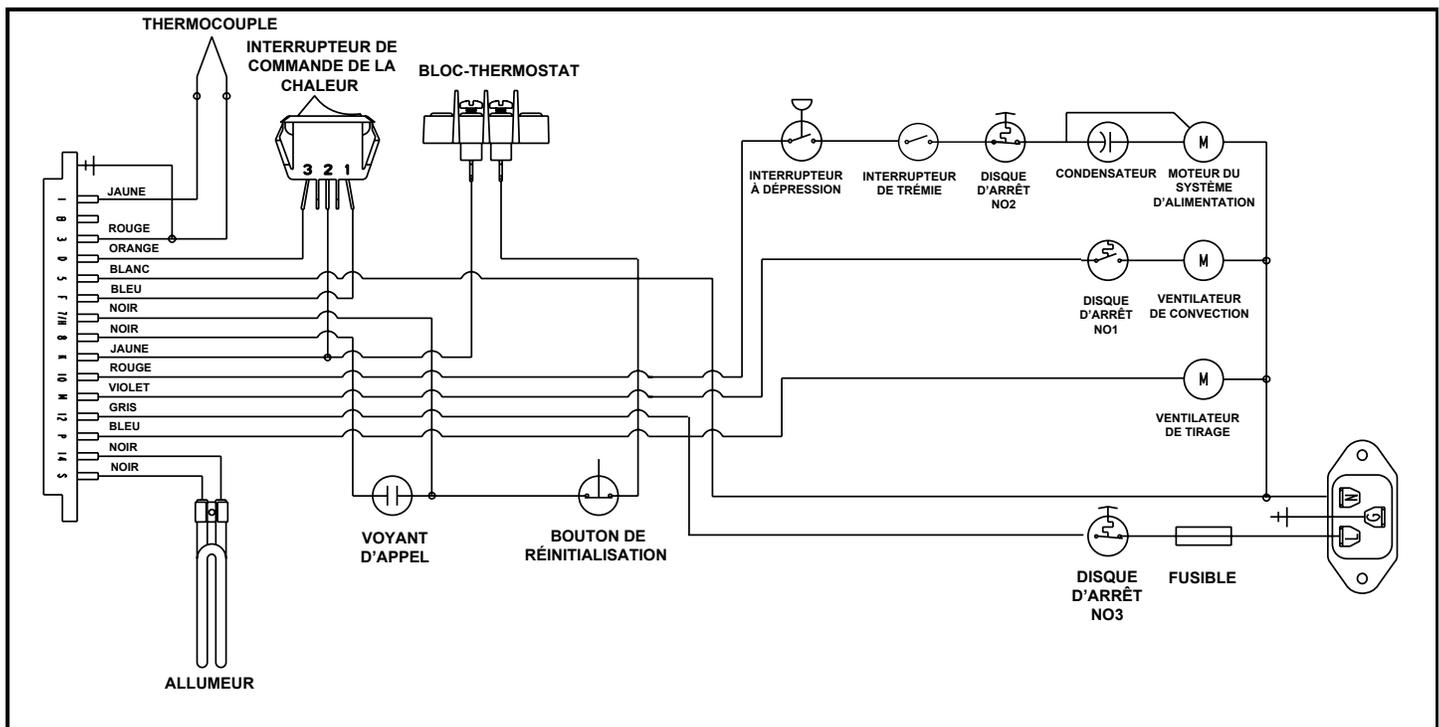


Figure 25.1

B. Emplacements des composants

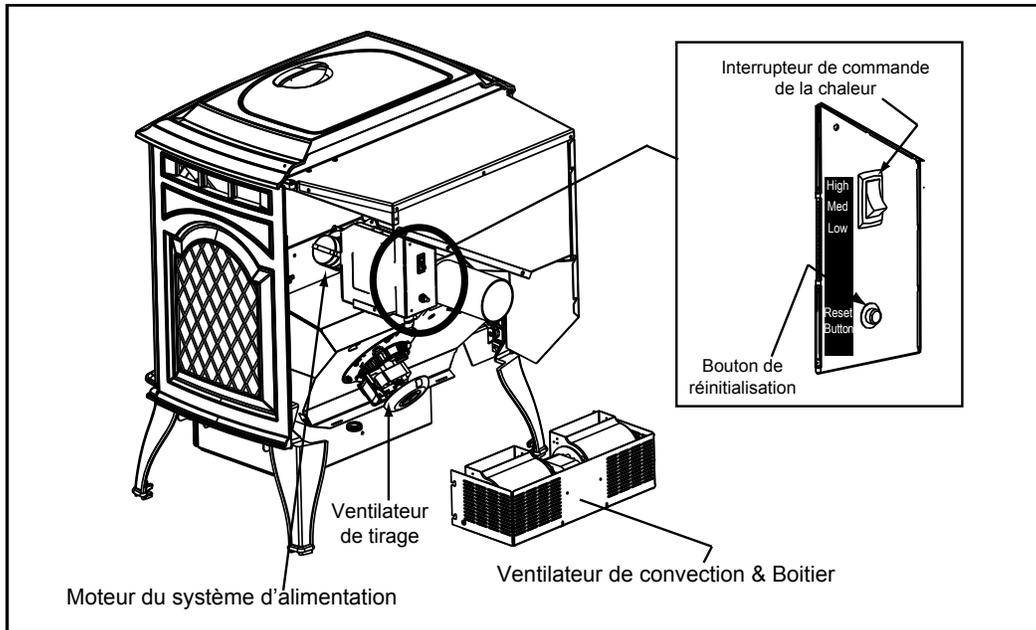


Figure 26.1

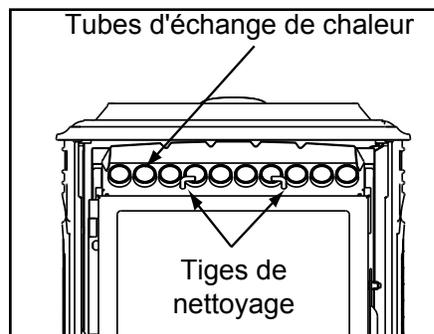


Figure 26.2

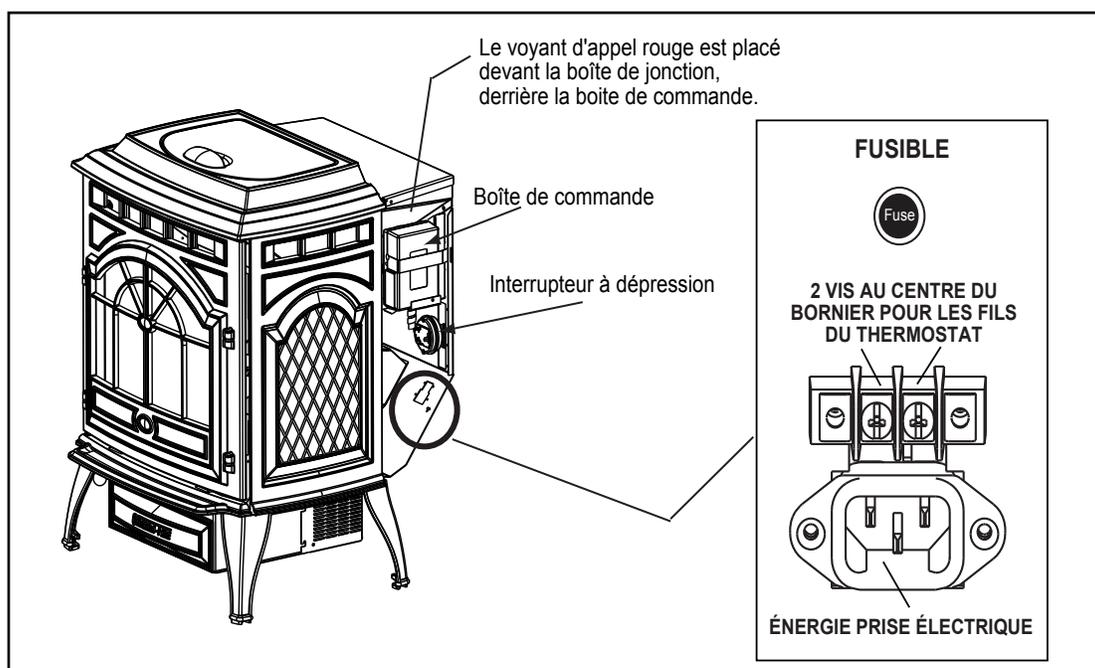


Figure 26.3

C. Vues éclatées

**QUADRA-FIRE**® Service Parts

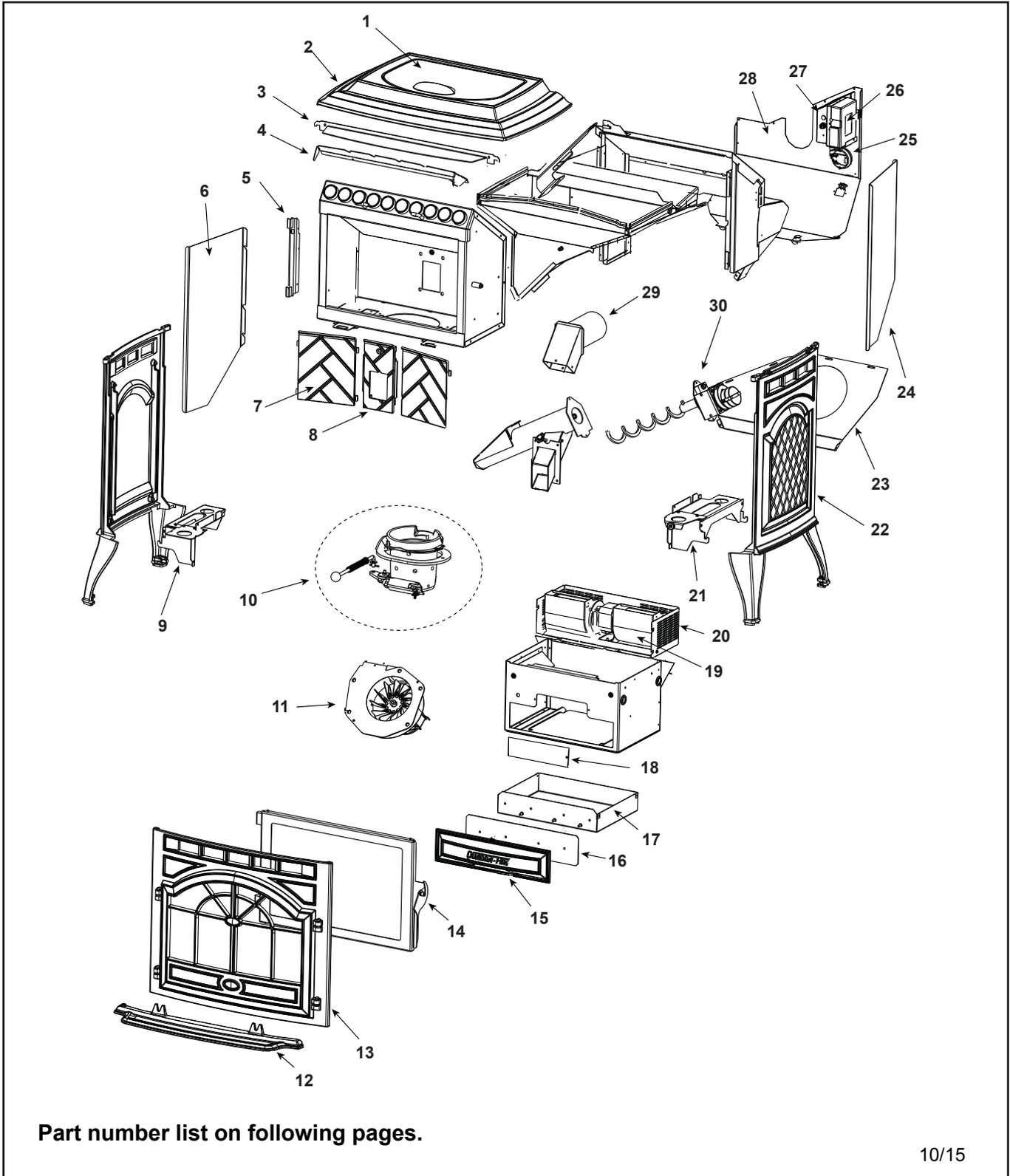
**Castile-FS-B**

Castile Pellet Freestanding Stove

Beginning Manufacturing Date: Oct. 2009

Ending Manufacturing Date: Active

CASTILE-CSB-B, , CASTILE-MBK-B, CASTILE-PMH-B  
CASTILE-CWL-B (Oct 2009 thru June 2011)



Part number list on following pages.

**D.Pièces de rechange**

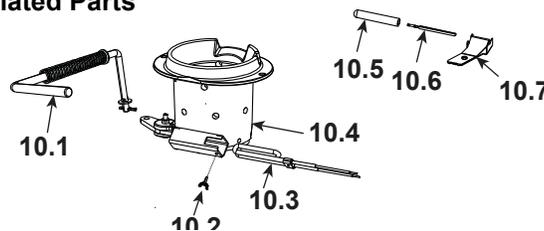
IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.



**Stocked at Depot**

| ITEM | DESCRIPTION                       | COMMENTS      | PART NUMBER    |   |
|------|-----------------------------------|---------------|----------------|---|
| 1    | Hopper Lid Assembly               | Black         | SRV7021-022MBK |   |
|      |                                   | Mahogany      | SRV7021-022PMH |   |
|      |                                   | Sienna Bronze | SRV7021-022CSB |   |
|      |                                   | Willow        | SRV7021-022CWL |   |
|      | Bumper, Rubber                    | Pkg of 12     | SRV224-0340/12 | Y |
|      | Magnet Round                      |               | SRV7000-140    | Y |
| 2    | Top                               | Black         | 7021-101MBK    |   |
|      |                                   | Mahogany      | 7021-101PMH    |   |
|      |                                   | Sienna Bronze | 7021-101CSB    |   |
|      |                                   | Willow        | 7021-101CWL    |   |
| 3    | Cast Retainer Upper               |               | SRV7021-141    |   |
| 4    | Convection Air Director           |               | SRV7021-123    |   |
| 5    | Hinge Bracket                     |               | SRV7021-115    |   |
| 6    | Outer Skin Left                   |               | SRV7021-119    |   |
| 7    | Brick, Left / Right, Cast         |               | 414-0270       |   |
| 8    | Brick, Center, Cast               |               | 414-0260       |   |
| 9    | Cast Retainer Lower Left Assembly |               | SRV7021-018    |   |

**#10 Firepot Assembly and Associated Parts**



|      |   |           |                |   |
|------|---|-----------|----------------|---|
| 10.1 | Pull Rod Assembly                           |           | SRV7021-005    |   |
|      | Knob, Ash Dump Control Rod                  |           | 832-3020       |   |
|      | Spring, Firepot                             |           | 200-2050       |   |
| 10.2 | Wing Thumb Screw 8-32 x 1/2                 | Pkg of 24 | 7000-223/24    | Y |
| 10.3 | Heating Element Assembly 18" (Loop Igniter) | Pkg of 10 | SRV7000-462/10 | Y |
| 10.4 | Firepot Assembly                            |           | SRV414-5200    | Y |
|      | Bushing, Firepot                            |           | 410-8320       | Y |
|      | Floor, Firepot                              |           | 414-0290       | Y |
|      | Gasket, Firepot                             |           | 240-0930       | Y |
|      | Nut, Lock 1/4-20                            | Pkg of 25 | 226-0090/25    | Y |
|      | Bolt, Firepot, 1-1/4" Long                  | Pkg of 25 | 225-0120/25    | Y |
| 10.5 | Thermocouple Cover                          | Pkg of 10 | 812-4920       | Y |
| 10.6 | Thermocouple                                |           | 812-4470       | Y |
| 10.7 | Thermocouple Clamp                          |           | SRV7001-203    | Y |

Beginning Manufacturing Date: Oct. 2009

Ending Manufacturing Date: Active

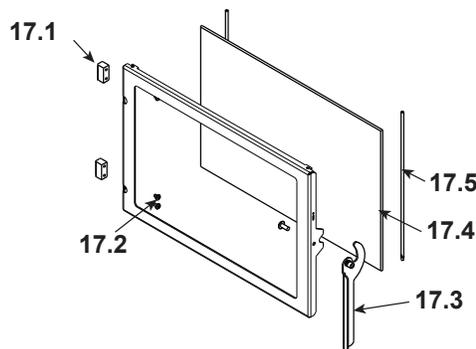
IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.



**Stocked at Depot**

| ITEM | DESCRIPTION                                    | COMMENTS           | PART NUMBER |   |
|------|--|--------------------|-------------|---|
| 11   | Exhaust Combustion Blower, 45 CFM              |                    | 812-4400    | Y |
|      | Gasket, Exhaust Combustion Blower (between...) | ...Housing & Stove | 240-0812    | Y |
|      |  | ...Motor & Housing | 812-4710    | Y |
| 12   | Ashcatcher - Must specify color                | Black              | 413-0010BK  |   |
|      |  | Porcelain Color    | 413-0010POR |   |
|      |  | Powder Coat        | 413-0010PWD |   |
| 13   | Face   | Black              | 413-0030BK  |   |
|      |  | Porcelain Color    | 413-0030POR |   |
|      |  | Powder Coat        | 413-0030PWD |   |

**#14 Door Assembly**



|      |   |           |             |   |
|------|---|-----------|-------------|---|
| 14   | Door Assembly                                   |           | SRV7021-007 |   |
| 14.1 | Hinge, Female                                   |           | 450-2910    |   |
| 14.2 | Door Frame                                      |           | SRV7021-114 |   |
|      | Gasket, Tadpole, 3/8                            | 10 ft.    | 842-5130    | Y |
| 14.3 | Screw, Pan Head Philips, 10/32 x 1/4            | Pkg of 24 | 229-1230/24 | Y |
| 14.4 | Screw, Machine Screw 1/4-20 x 5/8               | Pkg of 24 | 220-0440/24 | Y |
| 14.5 | Door Latch Assembly                             |           | 7021-006    |   |
| 14.6 | Glass Assembly (w/gasket) 17-1/4" W x 11-5/8" H |           | 7001-038    | Y |
| 14.7 | Retainer, Rope                                  |           | 7001-192    | Y |
|      | Tape, 1/2" X 1/16, 10 Ft                        | 10 ft.    | 240-0290/10 | Y |
|      | Tape, Door Corner                               | 1 ft.     | SRV7027-227 | Y |
| 15   | Ash Drawer Front                                |           | SRV7021-138 |   |
| 16   | Ash Drawer Gasket                               |           | SRV7021-139 |   |
| 17   | Ash Drawer                                      |           | SRV7021-140 |   |
| 18   | Igniter Access Plate                            |           | SRV413-0380 |   |
| 19   | Convection Blower, 150 CFM                      |           | 812-4900    | Y |
| 20   | Shroud, Convection Blower                       |           | SRV413-0300 |   |
| 21   | Cast Retainer Lower Right Assembly              |           | SRV7021-021 |   |



Beginning Manufacturing Date: Oct. 2009  
Ending Manufacturing Date: Active

IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.



**Stocked  
at Depot**

| ITEM | DESCRIPTION                                  | COMMENTS      | PART NUMBER  |   |
|------|--|---------------|--------------|---|
|      | Ash Drawer Assembly - w/Door, Gasket, Ashpan |               | SRV7021-020  |   |
|      | Baffle Assembly                              |               | 7001-034     | Y |
|      | Bracket, Snap Disc                           |               | 7005-253     |   |
|      | Component Pack Assembly                      | Black         | SRV7021-011  |   |
|      |  | Mahogany      | SRV7021-017  |   |
|      |  | Sienna Bronze | SRV7021-016  |   |
|      | Cleanout Tool                                |               | 414-1140     | Y |
|      | Harness, Thermostat Wire                     |               | 230-0810     |   |
|      | Leveling Assembly                            |               | 7000-000     |   |
|      | Paint Touch-Up, 4 Oz                         | Matte Black   | 812-0910     |   |
|      |  | Mahogany      | 855-1450     |   |
|      |  | Sienna Bronze | TOUCHUP-CSB  |   |
|      | Power Cord                                   |               | 812-1180     | Y |
|      | Deflector, Bottom Airwash                    |               | 413-0680     |   |
|      | Feed Adjustment Plate                        |               | 7001-182     |   |
|      | Fuse, 7 Amp                                  | Pkg of 10     | 812-0380/10  | Y |
|      | Fuse, (for control Box)                      | Pkg of 10     | 812-3780/10  | Y |
|      | Gasket, Hopper, Front/Back                   |               | SRV7021-147  |   |
|      | Hinge, Door, Male                            |               | 450-2810     |   |
|      | Hopper Lid Switch Assembly                   |               | SRV7021-023  | Y |
|      | Hopper Lid Magnetic Switch                   |               | 7000-375     | Y |
|      | Hopper Top                                   |               | SRV7021-108  |   |
|      | Hose, Vacuum, 5/32 Id                        | 3 Ft.         | SRV240-0450  | Y |
|      | Log Set (Optional)                           |               | LOGS-30-OE   |   |
|      | Log, Left Rear                               |               | 7050-144     |   |
|      | Log, Right Rear                              |               | 7050-143     |   |
|      | Magnet Bracket                               |               | SRV7021-129  |   |
|      | Plate, Ash Cleanout                          |               | 7001-186     |   |
|      | Reset Button Assembly                        |               | SRV7000-040  |   |
|      | Scraper Repair Kit                           |               | SCRAPER-CSTL |   |
|      | Snap Disc                                    | Manual Reset  | SRV230-1290  | Y |
|      | Snap Disc, 110-20                            |               | SRV230-1220  | Y |
|      | Snap Disc # 2                                | On Droptube   | SRV7000-268  | Y |
|      | Wire Harness Hopper Switch                   |               | SRV7050-130  | Y |
|      |  |               |              |   |
|      |  |               |              |   |
|      |  |               |              |   |

## COORDONNÉES

Hearth & Home Technologies  
1445 North Highway  
Colville, WA 99114  
Division de HNI INDUSTRIES

**Veillez contacter votre fournisseur Quadra-Fire pour toute question.  
Pour obtenir le numéro de téléphone du distributeur Quadra-Fire le plus proche,  
connectez-vous à [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)**

### AVERTISSEMENT



- Il contient d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien.

#### NE PAS JETER CE MANUEL

- Lisez, comprenez et suivez ces instructions pour garantir une installation et un fonctionnement sûrs.

- Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.

**NE PAS  
JETER**

**Nous vous recommandons de noter les informations pertinentes suivantes concernant votre appareil.**

Date d'achat et d'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_ L'emplacement sur l'appareil : \_\_\_\_\_

Fournisseur du produit : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone du fournisseur : \_\_\_\_\_

Remarques : \_\_\_\_\_

Ce produit peut être couvert par un ou plusieurs des brevets suivants : (États-Unis) 5341794, 5263471, 6688302, 7216645, 7047962 ou autres brevets américains et étrangers en attente.